

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1931-1932	N° 4 — XVII	Zittingsjaar 1931-1932

BUDGET

DES

**RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1932**
PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Finances :

TITRE PREMIER**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de
l'exercice 1932, énumérées au tableau I ci-annexé, des
crédits s'élevant à la somme de 310,291,000 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

BEGROOTING

DER

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1932**
WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-
ciën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door
Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende
Kamers ter overweging worden aangeboden :

TITEL EÉN**BUITENGEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar
1932, in de hierbijgaande tabel I opgesomd, zijn kre-
dieten geopend ten beloope van 310,291,000 frank.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTÈRES	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	MINISTERIEN
Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène	11,000,000	Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volks- gezondheid.
— des Sciences et des Arts	42,105,000	— van Kunsten en Wetenschappen.
— des Travaux publics	229,910,000 (1)	— van Openbare Werken.
— de la Défense nationale.	18,711,000	— van Landsverdediging.
— des Finances	4,900,000	— van Financiën.
— des Transports	3,665,000	— van Verkeerswezen.
TOTAL.fr.	310,291,000	TOTAAL.

(1) Y compris 150,000,000 de francs pour le fonds spécial des grands travaux et 28,350,000 de francs pour le fonds spécial des routes.

(1) Met inbegrip van 150,000,000 frank voor het bijzonder fonds der groote werken en 28,350,000 frank voor het bijzonder fonds der wegen.

TITRE II**RECETTES EXTRAORDINAIRES.****ART. 2.**

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1932 sont évaluées à la somme de 50,470,000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III**DISPOSITIONS DIVERSES.****ART. 3.**

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder vis-à-vis de Gouvernements étrangers, au paiement ou au versement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces Gouvernements préalablement à l'exécution de commandes de certaines catégories de matériels et de munitions indispensables aux besoins de l'armée.

TITRE IV**EMPRUNT.****ART. 5.**

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt :

1° L'excédent des dépenses autorisées par l'article 1^{er} de la présente loi sur les recettes prévues à l'article 2;

2° Les dépenses de premier établissement du Budget des Transports et du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des Bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra pas dépasser cinq ans.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,***B^{on} M. HOUTART.****TITEL II****BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.****ART. 2.**

Voor het dienstjaar 1932, worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 50,470,000 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

TITEL III**VERSCHILLENDE BEPALINGEN.****ART. 3.**

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaars of schuldeisers voor het verschil, in meer of in min, tusschen de opgetrokken sommen en die welke hun voor hunne toekenningen verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

ART. 4.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, mag de Minister van Landsverdediging aan vreemde Regeeringen die sommen uitbetalen of storten, welke die Regeeringen zouden eischen, bij voorraad, voor de uitvoering van bestellingen van sommige categoriën materieel en munitie, onmisbaar voor 's legers behoeften.

TITEL IV**LEENING.****ART. 5.**

De Regeering wordt ertoe gemachtigd door leening te dekken :

1° Het excédent van de uitgaven veroorloofd bij artikel 1 van deze wet op de in artikel 2 voorziene ontvangsten;

2° De oprichtingsuitgaven van de Begrooting van Verkeerswezen alsmede van de Begrooting van Posten, Telegrafie en Telefoon.

Zij mag alle fiscale ontheffingen aan deze leening verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd, ten beloope van het bedrag der zoo noodig aan te gaane leeningen, rentegevende Schatkistbons uit te geven, betaalbaar op een vervallermijn die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Hij mag daaraan alle fiscale vrijstelling verbinden.

Gegeven te Brussel, den 10^{en} October 1931.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1932.

— — —

TABLEAU I

—

DEPENSES EXTRAORDINAIRES

=====

[N° 4 — XVII]

BEGROETING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

—

TABEL I

—

BUITENGEWONE UITGAVEN

TABLEAU I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE.		
1	Encouragements pour les améliorations qui intéressent l'hygiène publique et mesures diverses de protection de la population.	11,000,000 »
	Total pour le Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène. . fr.	
MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS.		
2	Enseignement supérieur. — Construction de nouveaux locaux destinés à la faculté technique de l'Université de Liège (3 ^e partie)	16,000,000 »
3	Enseignement supérieur. — Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement du service chirurgical à l'Hôpital de Bavière	1,500,000 »
4	Enseignement supérieur. — Aménagement d'un immeuble pour le service de pharmacognosie à l'Université de Liège	500,000 »
5	Enseignement supérieur. — Construction d'un hôpital universitaire et de nouveaux locaux pour la faculté des sciences et pour une nouvelle bibliothèque à l'Université de Gand. Frais d'études des projets	200,000 »
6	Enseignement supérieur. — Construction d'un laboratoire de métallurgie à l'Université de Gand	1,250,000 »
7	Enseignement supérieur. — Construction d'un laboratoire d'hydraulique à l'Université de Gand	1,575,000 »
8	Enseignement moyen. — Subsidés aux communes pour la construction, l'agrandissement et l'aménagement d'écoles, de sections et de classes nouvelles : a) Gilly fr. 150,000 b) Saint-Nicolas-Waes 300,000 c) Neufchâteau 100,000 d) Forest 500,000 e) Wavre 150,000 f) Aywaille 100,000 g) Visé 350,000 h) Waremmé 150,000 i) Beauraing 100,000 j) Tongres 60,000 k) Bouillon 200,000 l) Bruxelles II 150,000 m) Marche 150,000 n) Diest 300,000 o) Courtrai 100,000 p) Termonde 300,000 q) Pecq 20,000 r) Gosselies 150,000 s) Seraing. 500,000	3,830,000 »
9	Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Laeken. Construction de nouveaux locaux scolaires et honoraires de l'architecte	1,125,000 »
10	Enseignement normal. — Construction, ameublement et aménagement des écoles normales de l'Etat.	1,125,000 »
11	Enseignement primaire. — Subsidés pour construction, ameublement, etc., de maisons d'écoles	15,000,000 »
	Total pour le Ministère des Sciences et des Arts. . fr.	

TABLEAU I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.		
A. — Grands travaux.		
12	Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux, en exécution de l'article 5 de la loi du 24 avril 1928 (5 ^e tranche d'une dépense totale fixée par ladite loi, à 1,800,000,000 de francs)	150,000,000 »
B. — Fonds spécial des routes.		
13	Restauration du réseau routier de l'Etat. — Travaux et études (cinquième et dernière tranche d'une dépense totale fixée à 600,000,000 de francs par la loi du 24 avril 1928 instituant un fonds spécial et temporaire des routes)	28,350,000 »
C. — Autres travaux extraordinaires.		
14	<i>Routes :</i> 1 ^o Expropriations et travaux. — Constructions, redressements, élargissements, améliorations. — Squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat : création. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et reconstruction d'ouvrages et subsidés pour semblables travaux. — Rachat par l'Etat de routes et de ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés. — Subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Démantèlement de l'enceinte fortifiée d'Anvers. — Etudes. — Acquisition des terrains nécessaires à l'exécution du programme des réfections routières à imputer sur le fonds des routes	21,500,000 »
	2 ^o Travaux à effectuer au moyen de subsidés offerts à l'Etat pour construction, entretien et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles	500,000 »
15	Musée royal d'Histoire naturelle. — Construction de nouveaux bâtiments	100,000 »
16	Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Parachèvement du hangar de la section maraîchère	60,000 »
17	Construction d'un bâtiment, rue Ducale, 61, pour le Service de la Sécurité publique	535,000 »
18	Ministère des Affaires Etrangères. — Achèvement des travaux d'exhaussement des bâtiments, rue de Louvain, 5	275,000 »
19	Ministère des Finances. — Exhaussement des bâtiments, rue Beyaert, 5	50,000 »
20	Casernement des gendarmeries. — Locaux du service du casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles, expropriations et aménagement. — Etudes de projets. — Plans. — Frais de surveillance	250,000 »
21	Port d'Ostende. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés	1,500,000 »
22	Port de Zeebrugge. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés	2,000,000 »
23	Port de Nieuport. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés	1,500,000 »
24	Escaut. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés.	5,975,000 »
25	Lys. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés.	100,000 »
26	Yser. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés.	2,025,000 »
27	Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés	3,690,000 »
28	Voie communale. — Subsidés aux communes pour l'extension et l'amélioration de la voirie communale.	11,500,000 »
Total pour le Ministère des Travaux publics. . fr.		

TABEL I. — BUTTENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
229,940,000 »	MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN. A. — Groote werken. Voorraad te storten in het Bijzonder en Tijdelijke Fonds der groote werken ter uitvoering van artikel 5 der wet van 24 April 1928 (5^e schijf van een bij bedoelde wet op 1,800,000,000 frank vastgestelde totale uitgave). B. — Bijzonder fonds der wegen. <i>Herstelling van het Rijkswegenet.</i> — Werken en studies (vijfde en laatste schijf van een totale uitgave van 600,000,000 frank vastgesteld door de wet van 24 April 1928 tot instelling van een bijzonder en tijdelijk fonds der wegen). C. — Andere buitengewone werken. <i>Wegen :</i> 1^o Ontheiningen en werken. — Aanleg, rechtekkingen, verteedingen, verbeteringen. — Squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen : aanleg. — Toelagen voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herbouwen van werken en toelagen voor dergelijke werken. — Naasting door den Staat van vergunde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op vergunde wegen of bruggen. — Toelagen aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Slooping van de versterkte omheining van Antwerpen. — Studies. — Aanwerving van de gronden noodig tot de uitvoering van het programma van wegenherstelling, aan te rekenen op het fonds der wegen. 2^o Werken uit te voeren door middel van de toelagen, den Staat aangeboden, voor aanleg, onderhoud en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen onder andere artikelen voorzien. <i>Koninklijk Natuurhistorisch Museum.</i> — Oprichten van nieuwe gebouwen <i>Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.</i> — Voltooiing van de loods der groentenafdeeling <i>Oprichten van een gebouw, Hertogstraat, 61, voor den Dienst der Openbare Veiligheid</i> <i>Ministerie van Buitenlandsche Zaken.</i> — Voltooiën van de werken tot verhooging der gebouwen, Leuvensche weg, 5. <i>Ministerie van Financiën.</i> — Verhooging van de gebouwen, Beyaertstraat, 5 <i>Kazerneering der gendarmeries.</i> — Lokalen van den dienst van de kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, koopen van perceren. — Ontheiningen en meubilering. — Studies van ontwerpen. — Teekeningen. — Kosten van toezicht. <i>Haven van Oostende.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen. <i>Haven van Zeebrugge.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen <i>Haven van Nieuwpoort.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen <i>Schelde.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen <i>Leie.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen. <i>IJzer.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen <i>Kanaal van Ieper naar den IJzer.</i> — Studies, ontheiningen en werken. — Toelagen <i>Gemeentewegen.</i> — Toelagen aan de gemeenten voor de uitbreiding en de verbetering der gemeentewegen. Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.	12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
229,940,000 »		

TABLEAU I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.		
Service technique du Génie.		
29	Casernements en général. — Augmentation du nombre de sièges de latrines et transformation de latrines vétustes (travaux, études, surveillance).	500,000 »
30	Anvers, Bas-Escaut. — Réfection au pakwerk à Lillo. — Renouvellement du pont de la route du fort de Lillo (travaux, études, surveillance).	275,000 »
31	Caserne du Parc à Tervueren. — Remplacement des fermes, hourdis et escaliers en bois arrivés à leur terme de résistance.	700,000 »
32	Caserne Saint-Martin à Louvain. — Réfection des bâtiments anciens. — Remplacement de bâtiments menaçant ruine.	1,000,000 »
33	Aérodrome de Wevelghem. — Amélioration du champ actuel; création du champ d'atterrissage de secours; travaux divers d'aménagement des terrains. — Clôtures, drainage, nivellement, etc.	1,000,000 »
34	Equipement de cabines de transformation dans certaines casernes.	300,000 »
Service des hôpitaux.		
35	Hôpital militaire de Gand. — Gros travaux d'appropriation et de transformation.	1,000,000 »
36	Hôpital militaire de Bruxelles. — Gros travaux d'appropriation et de transformation.	1,500,000 »
37	Hôpital militaire de Bruges. — Edification d'un pavillon pour malades.	1,100,000 »
Service des établissements et Services techniques de l'Artillerie.		
38	Edification de dépôts de munitions dans les bases (travaux, études, surveillance, acquisition ou expropriation de terrains, établissement de voies ferrées).	1,900,000 »
39	Service de protection contre les gaz. — Nouvelles installations et amélioration des installations existantes.	250,000 »
40	Fonderie royale de canons. — Matériel et munitions d'artillerie de campagne, de canons anti-chars et de défense terrestre contre aéronefs.	6,686,000 »
41	Service technique de la défense terrestre contre aéronefs. — Complètement du matériel d'écoute, optique et des batteries de projecteurs de défense terrestre contre aéronefs (matériel, outillage, installations, etc.)	2,500,000 »
Total pour le Ministère de la Défense Nationale. . fr.		
MINISTÈRE DES FINANCES.		
42	Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.	500,000 »
43	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.	200,000 »
44	Participation de l'Etat dans la construction d'un viaduc en remplacement du passage à niveau de la porte de Waterloo, à Charleroi.	300,000 »

TABEL I. — BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
48,711,000 »	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.	
	Technische dienst der Genie.	
	Kazernegebouwen in 't algemeen. — Vermeerderen van het getal gemakken en veranderen van oude gemakken (werken, studiën, toezicht).	29
	Antwerpen. Beneden-Schelde. — Herstellen van het pakwerk te Lillo. — Vernieuwen van de brug op de baan van het fort van Lillo (werken, studiën, toezicht).	30
	Parkkazerne te Tervuren. — Vervangen van versleten houten dakstoelen, vulwerk en trappen	31
	Sint-Maartenskazerne te Leuven. — Herstelling van de oude gebouwen. — Vervanging van gebouwen die dreigen in te storten.	32
	Vliegveld te Werelghem. — Verbetering van het huidige veld; aanleggen van een noodlandingsveld; allerlei werken tot geschiktmaking van de terreinen. — Afsluitingen, draineering, nivellering, enz.	33
	Uitrusting van stroomomzettingsskabieneu in sommige kazernen	34
	Hospitaaldienst.	
	Militair hospitaal te Gent. — Grote geschiktmakings- en veranderingswerken	35
	Militair hospitaal te Brussel. — Grote geschiktmakings- en veranderingswerken.	36
	Militair hospitaal te Brugge. — Bouwen van een ziekenpaviljoen	37
	Dienst van inrichtingen en Technische diensten der Artillerie.	
Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de basissen (werken, studiën, toezicht, aanschaffen of onteigenen van terreinen, aanleggen van spoorbanen).	38	
Dienst voor gasafweer. — Nieuwe inrichtingen en verbetering van de bestaande	39	
Koninklijke kanongietery. — Materieel en munitie voor veldartillerie, kanons tegen strijdvoertuigen en grondverweer tegen luchtschepen.	40	
Technische dienst van het grondverweer tegen luchtschepen. — Aanvulling van het luistermaterieel, optisch materieel en de zoeklicht-batterijen van het grondverweer tegen luchtschepen (materieel, werkgerief, inrichtingen, enz.).	41	
48,711,000 »	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.	
MINISTERIE VAN FINANCIËN.		
Aankoop, aanbouw, inrichting en meubilering van lokalen voor de diensten afhangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.	42	
Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagname uitgeoefend op zijn verzoek.	43	
Deelneming van den Staat in het bouwen eener hoogbrug in vervanging van den barreelovergang der Waterlooport, te Charleroi.	44	

TABLEAU I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.
		— Betrag der krediten.
45	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre	1,450,000 »
46	Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le service des douanes et accises et pour le logement des agents de la douane aux frontières	1,500,000 »
47	Etablissement à la frontière d'un système de barrage sur certaines routes	250,000 »
48	Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux	500,000 »
49	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations et logements à bon marché, agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919)	200,000 »
	Total pour le Ministère des Finances. . fr.	
	MINISTÈRE DES TRANSPORTS.	
50	<i>Jonction Nord-Midi :</i>	
	a) Adjudication-concours des travaux de la jonction et menues dépenses diverses autres que celles de gros entretien se rapportant à ces travaux	1,165,000 »
	b) Travaux à la gare de Bruxelles-Nord	2,500,000 »
	Total pour le Ministère des Transports. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 octobre 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

TABEL I. — BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4 900,000 »	Ophouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreekse belastingen en van het kadaster.	45
	Bouwen, aankopen, inrichten en meubileren van gebouwen voor den dienst der douanen en accijnzen en voor het huisvesten der agenten der douane langs de grens.	46
	Oprichten, aan de grens, van een versperringsstelsel op sommige wegen	47
	Aandeel in het aanlegkapitaal der aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen geconcessioneerde autobuslijnen.	48
	Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen en woonvertrekken, aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).	49
4,900,000 »	Totaal voor het Ministerie van Financiën.	
3,665,000 »	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN. <i>Noord-Zuidverbinding :</i> a) Aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken en verschillende kleine uitgaven niet in verband met het groot onderhoud van deze werken; b) Werken aan de Noordstatie, te Brussel.	
3,665,000 »	Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.	50

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 10 October 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën :

B^{on} M. HOUTART.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

[N° 4 — XVII]

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

TABLEAU II. — RECETTES EXTRAORDINAIRES.

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
RECETTES EXTRAORDINAIRES.			
Enregis- trement et Domaines.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.	200,000 »
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles	8,000,000 »
	3	Cinquième versement à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927	11,200,000 »
	4	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	3,735,000 »
Trésor- erie, etc.	5	Amortissement d'obligations de sociétés d'armement maritime	335,000 »
	6	Capital amorti ou rétrocédé des obligations 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre, appartenant à l'Etat	22,000,000 »
	7	Recettes diverses	5,000,000 »
Total des Recettes extraordinaires. fr.			

TABEL II. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

TOTAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	BESTEMEN.
TOTAAL.			
	BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.		
	Verkoop prijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgin- gen op inbeslagname ing uitgeoefend op zijn verzoek.	1	Registratie en Domeinen.
	Opbrengst der buitengewone vervreemding van onroerende goederen.	2	
	Vijfde storting te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen der zeevaarwerken, mitgevoerd door den Staat ten Noorden der stad, ingevolge de Overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd door de wet van 16 Juli 1927.	3	
50,470,000 "	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschre- ven voor het terugbetalen der voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	4	Thesaurie. enz.
	Aflossing van obligatiën van reederijen	5	
	Afge lost of wederafge staan kapitaal der obligatiën 6 t. h. van de Nationale Vereeniging van Nijvermaats en Handelaars voor het herstel van oorlogsschade toebehoorende aan den Staat.	6	
	Verschillende ontvangsten	7	
50,470,000 "	Totaal der Buitengewone Ontvangsten.		

(16)

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des prévisions de dépenses.

[N° 4 — XVII]

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

NOTA

tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

**MINISTÈRE
DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE.**

Art. 1. — *Encouragements pour les améliorations qui intéressent l'hygiène publique et mesures diverses de protection de la population.*

Crédit demandé : 11,000,000 de francs.

Le crédit faisant l'objet de cet article est transféré du Budget ordinaire où il figurait, en 1931, sous les articles 45 et 59 à 71.

Toutes les dépenses reprises à ces articles étant de même nature et revêtant un caractère de productivité en tant qu'elles sont destinées à améliorer les conditions d'hygiène dans l'intérêt des populations, il a paru logique de les transférer au projet de Budget des recettes et des dépenses extraordinaires et de les fusionner en un seul article.

Ce crédit comprend :

La part d'intervention de l'Etat dans :

1° Tous les travaux d'hygiène entrepris par les provinces et les communes, et les mesures diverses de protection de la population . . . fr. 5,000,000

2° Le coût des travaux de captage et d'adduction des sources supérieures du Néblon, entrepris par la Compagnie intercommunale des eaux de l'agglomération liégeoise et extensions, pour l'alimentation de l'agglomération liégeoise (9° tranche) 300,000

3° L'établissement de distributions d'eau dans les communes à alimenter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor waterbedeeling », 700,000

4° Le coût des travaux d'établissement d'un réseau de distribution d'eau entrepris par la ville de Malines (8° tranche). 100,000

5° Le coût des travaux d'établissement de réseaux de distribution d'eau entrepris par les communes de la banlieue liégeoise alimentée par les sources du Néblon adduites par la Compagnie intercommunale des eaux de l'agglomération liégeoise et extensions (8° tranche) . . 1,500,000

6° Le coût des travaux d'établissement du réseau de la distribution d'eau de Welkenraedt (5° tranche) 100,000

7° Les travaux de construction des collecteurs de Saint-Job et Stalle, à Uccle (5° tranche) 500,000

A reporter. . . fr. 8,200,000

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID.**

Art. 1. — *Ondersteuning ter bevordering van de openbare gezondheid en verschillende maatregelen ter bescherming van de bevolking.*

Gevraagd krediet : 11,000,000 frank.

Het krediet, dat het voorwerp van dit artikel uitmaakt, is overgeschreven uit de Gewone Begroeting waar het, in 1931, op de artikels 45 en 59 tot 71 was uitgetrokken.

Daar al de onder deze artikels vermeide uitgaven van denzelfden aard zijn en een loonend karakter hebben voor zoover zij bestemd zijn om de gezondheidsvoorwaarden in het belang der bevolking te verbeteren, scheen het logisch ze op het ontwerp van Begroeting der buitengewone ontvangsten en uitgaven over te schrijven en ze onder een enkel artikel te versmelten.

Dit krediet omvat :

Het Rijksaandeel in :

1° Al de door de provinciën en gemeenten ondernomen gezondheidswerken en de verschillende maatregelen ter bescherming der bevolking fr. 5,000,000

2° De kosten voor waterwinnings- en wateraanvoerwerken der bovenbronnen van den Néblon door de « Compagnie intercommunale des eaux de l'agglomération liégeoise et extensions », ondernomen om de Luiksche agglomeratie van water te voorzien (9° schijf) 300,000

3° Het aanleggen van waterleidingen in de gemeenten, die door de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor waterbedeeling » van water worden voorzien. 700,000

4° De kosten van het aanleggen van een waterleidingsnet door de stad Mecheleu ondernomen (8° schijf) 100,000

5° De kosten der aanlegwerken van waterleidingen door de gemeenten uit de Luiksche agglomeratie, die door de bronnen van den Néblon, aangevoerd door de « Compagnie intercommunale des eaux de l'agglomération liégeoise et extensions », van water worden voorzien (8° schijf). 1,500,000

6° De kosten der aanlegwerken van waterleidingen te Welkenraedt (6° schijf). 100,000

7° De aanlegwerken der hoofdleidingen te Sint-Job en Stalle, te Ukkell (5° schijf). 500,000

Over te dragen. . . fr. 8,200,000

Report. . . fr.	8.200.000
8° Le coût des travaux d'établissement d'une station d'épuration des eaux résiduaires à Knoeke (3° tranche)	150.000
9° Le coût des travaux du collecteur de la Woluwe (3° tranche)	400.000
10° Le coût des travaux d'établissement d'une distribution d'eau à Courcelles (3° tranche)	250.000
11° Le coût des travaux de construction d'exutoires, égouts publics et stations de pompage dans les zones à démerger.	2.000.000
Total. . . fr.	11.000.000

Tous ces travaux sont terminés ou en cours d'exécution.

MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS.

Art. 2. — *Enseignement supérieur. — Construction de nouveaux locaux destinés à la faculté technique de l'Université de Liège (3° partie).*

Crédit demandé : 16.000.000 de francs.

Les fondations et la construction de la charpente métallique sont achevées et les travaux de maçonnerie et de mise sous toit sont en voie d'exécution.

Art. 3. — *Enseignement supérieur. — Part d'intervention de l'État dans les frais d'aménagement du service chirurgical à l'hôpital de Bavière.*

Crédit demandé : 1.500.000 francs.

Ce travail a fait l'objet d'une étude approfondie et d'un accord de principe de la Ville de Liège.

Celle-ci aurait dû intervenir dans les frais à résulter de cette entreprise; en vertu de la nouvelle loi sur la fiscalité communale, cette charge doit être reprise par l'État. Il n'est pas possible de différer l'aménagement de cette clinique.

Art. 4. — *Enseignement supérieur. — Aménagement d'un immeuble pour le service de pharmacognosie à l'Université de Liège.*

Crédit demandé : 500.000 francs.

Le cours de pharmacognosie vient d'être profondément réorganisé et développé au point qu'un titulaire spécial vient d'être désigné pour l'enseigner; le service doit pour ainsi dire être monté de toutes pièces et, comme pour le crédit de l'article qui pré-

Overdracht. . . fr.	8.200.000
8° De aanlegwerken van een zuiveringsstation voor afvalwater te Knoeke (3° schijf).	150.000
9° De kosten der werken van de hoofdleiding der Woluwe (3° schijf)	400.000
10° De aanlegkosten van een watervoorziening te Courcelles (3° schijf).	250.000
11° De kosten der uitvoeringswerken van uitloozingen, openbare riolen en pompstations in de droog te leggen zones	2.000.000
Totaal. . . fr.	11.000.000

Al deze werken zijn geëindigd of aan den gang.

MINISTERIE VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.

Art. 2. — *Hooger onderwijs. — Bouwen van nieuwe lokalen voor de technische faculteit der Universiteit te Luik (3° deel).*

Gevraagd krediet : 16.000.000 frank.

De grondvesten en het oprichten van het metalen getimmerte zijn afgewerkt en de metselwerken en onder dak brengen zijn aan den gang.

Art. 3. — *Hooger onderwijs. — Aandeel van den Staat in de inrichtingskosten van den heetkundigen dienst in het « Bavière gasthuis ».*

Gevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Dit werk maakte het voorwerp uit van een grondige studie en van een principieel akkoord van de Stad Luik.

Deze had moeten tusschenkomen in de onkosten voortspruitende uit deze onderneming; luidens de nieuwe wet op de gemeentelijke fiscaliteit, moet deze last door den Staat overgenomen worden. Het is niet mogelijk de inrichtingen van deze kliniek uit te stellen.

Art. 4. — *Hooger onderwijs. — Inrichting van een gebouw voor den pharmacognotischendienst aan de Universiteit te Luik.*

Gevraagd krediet : 500.000 frank.

De leergang in de pharmacognosie werd zooeven grondig heringericht en dermate uitgebreid dat een bijzondere titularis zooeven aangeduid werd om deze te onderrichten; de dienst moet om zoo te zeggen uit een stuk opgericht worden en zooals voor het krediet

cède, il y a lieu de remarquer que la Ville de Liège, qui aurait dû se charger des frais des travaux en cause, s'appuie sur la nouvelle loi sur la fiscalité communale pour les endosser à l'Etat.

Art. 5. — *Enseignement supérieur. — Construction d'un hôpital universitaire et de nouveaux locaux pour la faculté des sciences et pour une nouvelle bibliothèque à l'Université de Gand. — Frais d'étude des projets.*

Crédit demandé : 200.000 francs.

L'étude des travaux en cause doit commencer en 1932. Il n'est plus possible de remettre encore l'étude des travaux dont la nécessité inéluctable est démontrée depuis longtemps.

Art. 6. — *Enseignement supérieur. — Construction d'un laboratoire de métallurgie à l'Université de Gand.*

Crédit demandé : 1.250.000 francs.

L'application de la loi du 21 mai 1929 sur la collation des grades académiques, etc., exige une extension des cours de métallurgie. Celle-ci ne peut avoir lieu sans la création d'un institut spécial.

Art. 7. — *Enseignement supérieur. — Construction d'un laboratoire d'hydraulique à l'Université de Gand.*

Crédit demandé : 1.575.000 francs.

La création d'un laboratoire d'hydraulique se justifie par la part très grande prise par l'hydraulique dans les constructions civiles. La création de ce laboratoire est préconisée depuis très longtemps.

Art. 8. — *Enseignement moyen. — Subsidés aux communes pour la construction, l'agrandissement et l'aménagement d'écoles, de sections et de classes nouvelles :*

a) Gilly.

Crédit demandé : 150.000 francs.

à titre de participation de l'Etat dans les frais de construction d'un bâtiment destiné à abriter la section commerciale et la section pour filles de l'école moyenne de l'Etat.

Cette somme, qui était prévue au Budget de 1930, n'a pu être utilisée à cause de la situation politique existant à Gilly. Le dénouement de la crise est prévu et il faut commencer de toute urgence les travaux indispensables. Logée dans des baraquements et dans des locaux mauvais et insuffisants, cette école, qui ne cesse de prendre du développement, doit disposer de bâtiments agrandis et modernisés.

van hierboven vermeld artikel, moet er opgemerkt worden dat de Stad Luik, die zich had moeten gelasten met onderhavige werkkosten zich steunt op de nieuwe wet op de gemeentefiscaliteit om deze op den rug te laten van den Staat.

Art. 5. — *Hooger onderwijs. — Bouwen van een universitair gasthuis en van nieuwe lokalen voor de wetenschappelijke faculteit en voor eene nieuwe bibliotheek aan de Universiteit te Gent. — Onkosten voor instudeering der ontwerpen.*

Gevraagd krediet : 200.000 frank.

De studie der werken waarover het gaat dienen begonnen in 1932. Het is niet meer mogelijk nog verder de studie uit te stellen van werken waarvan het ontegensprekelijk bewezen is dat ze niet langer mogen uitblijven.

Art. 6. — *Hooger onderwijs. — Ophouwen van een laboratorium voor metaalnijverheid aan de Universiteit te Gent.*

Gevraagd krediet : 1.250.000 frank.

De toepassing van de wet van 21 Mei 1929 op het toekennen der Aademische graden, enz., eischt een uitbreiding van de leergangen in de metaalnijverheid. Deze kan niet geschieden zonder het oprichten van een bijzonder gesticht.

Art. 7. — *Hooger onderwijs. — Ophouwen van een laboratorium voor waterkunde aan de Universiteit te Gent.*

Gevraagd krediet : 1.575.000 frank.

Het oprichten van een laboratorium voor waterkunde wordt verrechtvaardigd door het zeer groot aandeel ingenomen door de waterkunde in den burgerlijken bouwkunst. Het oprichten van dit laboratorium wordt sedert lang aangeprezen.

Art. 8. — *Middelbaar onderwijs. — Toelagen aan de gemeenten voor het bouwen, vergrooten en geschiktmaken van nieuwe scholen, afdelingen en klassen :*

a) Gilly.

Gevraagd krediet : 150.000 frank,

als deelneming van den Staat in de oprichtingskosten van een gebouw bestemd om de handelsafdeeling en de afdeeling voor meisjes van de Rijksmiddelbare school te herbergen.

Deze som, welke voorzien was in de Begrooting van 1930, kon niet gebruikt worden uit hoofde van de politieke toestand welke bestond te Gilly. De ontknoping van de crisis wordt voorzien en men moet bij hoogdringendheid de onontbeerlijke werken aanvangen. Geherbergd in barakken en in slechte en ontoereikende lokalen, moet deze school, welke niet ophoudt uitbreiding te nemen, over vergrootte en gemoderniseerde lokalen te beschikken.

b) *St-Nicolas-Waes.*

Crédit demandé : 300,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de premier établissement d'une section préparatoire et d'une section pour filles à l'école moyenne de l'Etat.

Une section préparatoire a été créée dans les locaux actuels de l'école moyenne et compte, la première année, environ 300 élèves. Il n'y a plus une seule salle pour les cours spéciaux et l'habitation du Directeur a été occupée. Il est indispensable de construire 7 ou 8 classes nouvelles ainsi qu'une annexe pour la section des filles qui compte déjà 35 élèves.

c) *Neufchâteau.*

Crédit demandé : 100,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement des locaux destinés à la section d'athénée annexée à l'école moyenne de l'Etat.

La section d'athénée a des locaux insuffisants. La commune a été mise en demeure de remédier à la situation actuelle tant au point de vue de l'enseignement primaire que de l'enseignement moyen. Ses ressources ne lui permettent pas de supporter la dépense si l'Etat ne lui vient en aide.

d) *Forest.*

Crédit demandé : 500,000 francs,

pour frais de premier établissement de la section d'athénée pour garçons et de l'école moyenne de l'Etat pour filles.

La commune s'est trouvée devant des dépenses de plusieurs millions pour doter de locaux définitifs la section d'athénée pour garçons et l'école moyenne pour filles. Il est indispensable que l'administration communale soit aidée pour couvrir la dépense.

e) *Wavre.*

Crédit demandé : 150,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans la construction de classes nouvelles à l'école moyenne pour filles.

La création d'une section commerciale et l'augmentation de la population scolaire rendent la construction de nouvelles classes indispensable. La situation financière de la ville ne lui permet pas de faire face à la dépense sans le secours du Gouvernement.

f) *Aywaille.*

Crédit demandé : 100,000 francs,

pour frais de premier établissement de l'Ecole moyenne de l'Etat pour filles.

A cause du nombre toujours croissant de jeunes

b) *St-Niklaas-Waes.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in de inrichtingskosten van een voorbereidende afdeling en van een afdeling voor meisjes in de Rijksmiddelbareschool.

Een voorbereidende afdeling werd opgericht in de huidige lokalen van de middelbare school en tellt, het eerste jaar, ongeveer 300 leerlingen. Er is geen enkele zaal meer voor de bijzondere leergangen en de woning van den Bestuurder werd in beslag genomen. Het is onontbeerlijk 7 tot 8 nieuwe klassen te bouwen, alsook een bijgebouw voor de meisjesafdeling welke reeds 35 leerlingen telt.

c) *Neufchâteau.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in de inrichtingskosten van de lokalen bestemd voor de athenaeumafdeling gehecht aan de Rijksmiddelbareschool.

De athenaeumafdeling heeft ontoereikende lokalen. De gemeente kreeg aanneming om den huidige toestand te verbeteren zoowel ten opzichte van het lager als ten opzichte van het middelbaar onderwijs. Haar inkomsten laten haar niet toe de uitgaven te dragen indien de Staat haar niet helpt.

d) *Vorst.*

Gevraagd krediet : 500,000 frank,

voor inrichtingskosten van de athenaeumafdeling voor jongens en van de Rijksmiddelbareschool voor meisjes.

De gemeente bevond zich voor uitgaven van verscheidene millioenen om de athenaeumafdeling voor jongens en de middelbare meisjesschool van definitieve lokalen te voorzien. Het is onontbeerlijk dat het gemeentebestuur geholpen worde, om de uitgave te dekken.

e) *Waver.*

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in het bouwen van nieuwe klassen in de middelbare meisjesschool.

Het oprichten van een handelsafdeling en de vermeerdering van de schoolbevolking maken het opbouwen van nieuwe klassen onontbeerlijk. De financiële toestand van de stad laat haar niet toe in de uitgave te voorzien, zonder de hulp van de Regeering.

f) *Aywaille.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank,

voor inrichtingskosten van de Rijksmiddelbare meisjesschool.

Uit hoofde van het steeds wassende aantal jonge

filles (40 à l'heure actuelle), il y a lieu d'organiser, tant dans l'intérêt des études que de la discipline, des classes distinctes pour garçons et pour filles. Cette modification nécessite l'aménagement des bâtiments actuels et la construction d'un nouveau gymnase. Les ressources de la commune ne permettent pas l'exécution des travaux sans l'aide de l'Etat.

g) Visé.

Crédit demandé : 350,000 francs.

Un crédit de 235,000 francs a été inscrit au Budget de 1931. L'adjudication des travaux de construction de nouveaux locaux pour l'Ecole moyenne des filles vient d'avoir lieu et comme les prévisions sont dépassées, une somme de 350,000 francs sera nécessaire pour parfaire la part d'intervention de l'Etat.

h) Waremme.

Crédit demandé : 150,000 francs.

à titre d'intervention de l'Etat dans la construction de classes nouvelles à l'Ecole moyenne de l'Etat.

La situation des locaux de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen laisse fortement à désirer. Pour parer à l'insuffisance des bâtiments, il a fallu envisager la fusion de l'école primaire communale pour garçons et de la section préparatoire de l'école moyenne. Il faut aider l'administration communale à réaliser le projet arrêté de commun accord afin de doter l'école des locaux nécessaires pour la section commerciale et la section grecque-latine.

i) Beauraing.

Crédit demandé : 100,000 francs.

à titre d'intervention de l'Etat dans la construction d'une partie des locaux de l'Ecole moyenne de l'Etat.

L'Ecole moyenne est installée dans un ancien moulin. La santé des élèves est compromise par le séjour dans des locaux malsains et insuffisants. Il faut construire au moins trois classes nouvelles, une salle d'étude et certains autres locaux secondaires qui sont d'une absolue nécessité. La ville n'est pas capable d'entreprendre seule ces travaux d'agrandissement, qui constituent en réalité un premier établissement puisque jamais la ville n'a reçu un subside pour construction de locaux pour son Ecole moyenne.

meisjes (40 op dit oogenblik), is er aanleiding, zowel in het belang der studies als in het belang van de lucht, afzonderlijke klassen voor jongens en voor meisjes op te richten. Deze wijziging noodzaakt het inrichten van de huidige gebouwen en het opbouwen van een nieuw gymnasium. De hulpmiddelen van de gemeente laten de uitvoering der werken niet toe zonder de hulp van den Staat.

g) Visé.

Gevraagd krediet : 350,000 frank.

Een krediet van 235,000 frank werd in de Begroting van 1931 ingeschreven. De aanbesteding der bouwwerken van de nieuwe lokalen voor de Middelbare meisjesschool greep zooveel plaats en daar de vooruitzichten te boven gegaan werden, zal een som van 350,000 frank noodzakelijk zijn om het Staatsaandeel aan te vullen.

h) Borguworm.

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in het bouwen van nieuwe klassen in de Rijksmiddelbareschool.

De toestand der lokalen van het lager onderwijs en van het middelbaar onderwijs laat sterk te wensen over. Om in de ontoereikendheid der gebouwen te voorzien, diende de versmelting voorzien te worden van lagere gemeente jongensschool en van de voorbereidende afdeling van de middelbare school. Men moet het gemeentebestuur helpen om het eenstemmig aangenomen ontwerp te bewerken ten einde de school de noodige lokalen te verschaffen voor de handelsafdeling en de grieksch-latijnsche afdeling.

i) Beauraing.

Gevraagd krediet : 100,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in het bouwen van een gedeelte der lokalen van de Rijksmiddelbareschool.

De Middelbare School is gevestigd in een ouden molen. De gezondheid der leerlingen wordt in gevaar gebracht door het verblijf in ongezonde en ontoereikende lokalen. Men moet ten minste drie nieuwe klassen bouwen, alsook een studiezaal en zekere andere lokalen van tweeden rang die volstrekt noodzakelijk zijn. De stad is niet bekwaam alleen deze vergrootingswerken te ondernemen, dewelke in werkelijkheid oprichtingskosten uitmaken, vermits de stad nooit een toelage ontving voor het bouwen van lokalen voor haar Middelbare School.

j) *Tongres.*

Crédit demandé : 60,000 francs,

à titre de participation de l'Etat dans les frais de construction de nouveaux locaux pour l'établissement d'une section pour filles à l'Athénée royal.

Un nombre assez élevé de jeunes filles suivent les cours de l'Athénée royal. Il faut construire à leur intention des locaux pour l'enseignement des cours féminins: ouvrages manuels et économie domestique.

k) *Bouillon.*

Crédit demandé : 200,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'acquisition de l'immeuble occupé à titre précaire par les établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Les établissements d'enseignement moyen de l'Etat sont logés dans un immeuble qui appartient à la Commission des Hospices civils. Cette Commission veut céder l'immeuble à un prix réellement avantageux. La ville est prête à l'acquérir, mais elle sollicite l'intervention de l'Etat dans la dépense.

l) *Bruxelles (II°).*

Crédit demandé : 150,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de construction de locaux nécessaires aux nouvelles sections annexées à l'Ecole moyenne de l'Etat pour garçons, à Bruxelles (II°).

La création d'une section flamande complète, d'une section grecque-latine et d'une section commerciale, a rendu les locaux insuffisants. Des cours se donnent même dans des baraquements. Les travaux doivent commencer d'urgence, sinon il ne sera plus possible de recevoir la population scolaire toujours croissante.

m) *Marche.*

Crédit demandé : 150,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de premier établissement de la section d'athénée et de la section pour filles annexées à l'Ecole moyenne de l'Etat pour garçons.

L'augmentation considérable de la population scolaire, la création d'une section d'athénée et d'une section pour filles ont rendu les locaux insuffisants. Le chef d'établissement a dû céder tous les locaux d'administration et une partie de son logement. L'organisation régulière des cours est impossible et la ville n'est pas en état de supporter seule les frais de construction de bâtiments suffisants.

j) *Tongeren.*

Gevraagd krediet : 60,000 frank,

als deelneming van den Staat in de kosten van opbouw van nieuwe lokalen voor het inrichten van een meisjesafdeeling in het Koninklijk Athenaeum.

Een betrekkelijk groot getal juffrouwen volgt de leergangen van het Koninklijk Athenaeum. Men moet daarvoor lokalen bouwen met het oog op het aanleeren der vrouwelijke leergangen : handwerk en huis-houdelijke wetenschap.

k) *Bouillon.*

Gevraagd krediet : 200,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in de aankoopkosten van het gebouw tijdelijk bezet door de Rijksmiddellbare onderwijsinrichtingen.

De Rijksmiddellbare onderwijsinrichtingen zijn gehuisvest in een gebouw welk aan de Commissie der Burgerlijke Gasthuizen toebehoort. Deze Commissie wil het gebouw tegen een werkelijk voordelig prijs afstaan. De stad is bereid het te koopen, maar zij doet een aanzoek om de tussenkomst van den Staat in de uitgave.

l) *Brussel (II°).*

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in de kosten van opbouw van de lokalen noodig voor de nieuwe afdelingen gehecht aan de Rijksmiddellbare jongensschool, te Brussel (II°).

Het oprichten van een volledige Vlaamsche afdeling, van een Grieksch-Latijnsche afdeling en van een handelsafdeeling, heeft de lokalen ontoereikend gemaakt. Leergangen worden zelfs in barakken gegeven. De werken moeten spoedig beginnen, zoo niet zal het niet meer mogelijk zijn de steeds wassende schoolbevolking te ontvangen.

m) *Marche.*

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

als tussenkomst van den Staat in de inrichtingskosten van de athenaeumafdeeling en van de afdeling voor meisjes gehecht aan de Rijksmiddellbare jongensschool.

De aanzienlijke aanwas van de schoolbevolking, het oprichten van een athenaeumafdeeling en van een afdeling voor meisjes hebben de lokalen ontoereikend gemaakt. Het inrichtingshoofd moest alle bestuurslokalen afstaan en een deel van zijn woning. De regelmatige inrichting der leergangen is onmogelijk en de stad is niet in staat alleen de bouwkosten van toereikende lokalen te dragen.

n) *Diest.*

Crédit demandé : 300,000 francs,

à titre de première tranche de l'intervention de l'Etat dans la reconstruction d'une partie des locaux de l'Ecole moyenne de l'Etat et de la section d'athénée.

L'inspection d'hygiène du Gouvernement a décidé qu'une grande partie des locaux doit être évacuée pour cause d'insalubrité. Dans la presse et au Parlement, cette situation a fait l'objet de vives critiques. Il faut entamer d'urgence des travaux de reconstruction.

o) *Courtrai.*

Crédit demandé : 100,000 francs,

à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de reconstruction de l'Ecole moyenne de l'Etat pour garçons.

La situation des locaux de l'Ecole moyenne est vraiment lamentable. Diverses classes ont dû être hébergées dans un bâtiment distant de l'Ecole. La reconstruction de l'immeuble doit être entamée sans retard.

p) *Termonde.*

Crédit demandé : 300,000 francs,

pour la construction d'un gymnase dans les locaux de l'ancien hôpital militaire aménagé en écoles moyennes de l'Etat.

Dans le projet d'aménagement de l'ancien hôpital militaire en écoles moyennes de l'Etat, on s'est vu forcé de supprimer la construction d'un gymnase, les crédits étant insuffisants. Depuis plusieurs années donc, ces écoles sont privées des installations pour l'éducation physique. Il est urgent de porter remède à cette situation.

q) *Pecq.*

Crédit demandé : 20,000 francs,

à titre de complément du subsidé extraordinaire à la commune pour l'installation matérielle des écoles moyennes de l'Etat dans les nouveaux locaux.

Les écoles moyennes sont installées dans les nouveaux locaux. Toutefois, un crédit de quelques milliers de francs est indispensable pour parfaire cette installation et acquérir une partie du mobilier.

r) *Gosselies.*

Crédit demandé : 150,000 francs,

pour agrandissement des locaux de l'Ecole moyenne de garçons.

La création d'une section grecque-latine et d'une section pour filles a rendu les locaux insuffisants. Il est urgent de construire plusieurs locaux afin de ne

n) *Diest.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank,

als eerste deel van de tusschenkomst van den Staat in den heropbouw van een gedeelte van de lokalen van de Rijksmiddelbareschool en van de athenaeumafdeeling.

Het gezondheidsloezicht van de Regeering heeft beslist dat een groot gedeelte van de lokalen geruimd moet worden uit hoofde van ongezondheid. In de pers en in het Parlement, maakte deze toestand het voorwerp uit van hevige beknibbelingen. Men moet spoedig de heropbouwwerken aanvangen.

o) *Kortrijk.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank,

als tusschenkomst van den Staat in de kosten van heropbouw van de Rijksmiddelbare jongensschool.

De toestand der lokalen van de Middelbare School is waarlijk erbarmelijk. Verscheidene klassen moesten geherbergd worden in een gebouw afgelegen van de School. De heropbouw van het gebouw moet zonder uitstel aangevangen worden.

p) *Dendermonde.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank,

voor den heropbouw van een gymnasium in de lokalen van het oud krijgshospitaal ingericht als Rijksmiddelbare scholen.

In het oprichtingsontwerp van het oud krijgshospitaal tot Staatsmiddelbare scholen, zag men zich verplicht het opbouwen van een gymnasium weg te laten daar de kredieten ontoereikend waren. Sedert menige jaren dus, zijn die scholen beroofd van instellingen voor lichamelijke opvoeding.

q) *Pecq.*

Gevraagd krediet : 20,000 frank,

als aanvulling van de buitengewone toelage aan de gemeente voor de stoffelijke inrichting van de Rijksmiddelbare scholen in de nieuwe lokalen.

De middelbare scholen zijn opgericht in de nieuwe lokalen. Een krediet van enkele duizende franks is echter onontbeerlijk om deze inrichting te voltooien en een deel van het mobilair aan te schaffen.

r) *Gosselies.*

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

voor het vergrooten der lokalen van de Rijksmiddelbare jongensschool.

Het oprichten van een Grieksch-Latijnsche afdeeling en van een afdeeling voor meisjes maakte de lokalen ontoereikend. Het is dringend meerdere loka-

pas entraver le développement de cet établissement. L'Etat croit devoir intervenir à titre de premier établissement de sections nouvelles.

s) *Seraing.*

Crédit demandé : 500.000 francs,

à titre de première tranche de l'intervention de l'Etat dans la construction d'une école moyenne pour filles avec section d'athénée.

Cette école a pris une très grande extension depuis qu'on y a annexé une section d'athénée pour filles. Les locaux, vieux et totalement insuffisants, ont dû être abandonnés. L'établissement est logé provisoirement dans une ancienne école primaire désaffectée en attendant la construction de nouveaux locaux. Le crédit demandé constitue une première tranche du subside de l'Etat.

Art. 9. — *Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Laeken. — Construction de nouveaux locaux scolaires et honoraires de l'architecte.*

Crédit demandé : 1.125.000 francs.

Les locaux provisoires qui abritent certaines classes de l'école normale et de l'école d'application, d'un aspect vraiment minable, ne peuvent plus convenir et doivent être remplacés d'urgence par des locaux définitifs.

Le crédit demandé sera nécessaire à l'édification d'une partie des nouveaux locaux.

Art. 10. — *Enseignement normal. — Construction, ameublement et aménagement des écoles normales de l'Etat.*

Crédit demandé : 1.125.000 francs.

Le crédit sera suffisant pour faire face aux dépenses résultant des travaux d'ameublement complémentaire, des travaux imprévus d'extension des installations de chauffage, d'éclairage et de cuisine; de travaux de peinture, d'ameublement, etc.

Art. 11. — *Enseignement primaire. — Subsidés pour construction, ameublement, etc., de maisons d'écoles.*

Crédit demandé : 15.000.000 de francs.

Les sommes promises comme intervention de l'Etat sur le total des projets approuvés antérieurement au 10 octobre 1930 par le Comité du Trésor et non encore liquidées peuvent être évaluées à 30.000.000 de francs. Il s'agit là de chiffres approximatifs. Certains de ces projets ne sont en effet, pas suivis d'exécution, d'autres sont retardés; pour certains l'adjudication donne pour le moment des rabais importants.

len te bouwen ten einde de ontwikkeling van dit gesticht niet te dwarsboomen. De Staat acht het noodig voor het oprichten van nieuwe afdelingen tusschen te komen.

s) *Seraing.*

Gevraagd krediet : 500.000 frank,

als eerste deel van de tusschenkomst van den Staat in het optrekken van een middelbare meisjesschool met athenaeumafdeeling.

Deze school heeft een groote uitbreiding genomen sedert dat men er een athenaeumafdeeling bijvoegde. De lokalen, oud en heelmaal ontoereikend, moesten gervind worden. De school is voorloopig gevestigd in een oude lagere school aan hare bestemming onttrokken, in afwachting dat nieuwe lokalen opgetrokken worden. Het gevraagd krediet maakt een eerste snede van de Staatstoelage uit.

Art. 9. — *Normaalonderwijs. — Rijksnormaalschool te Laeken. — Bouwen van nieuwe schoollokalen en eereloon van den bouwmeester.*

Gevraagd krediet : 1.125.000 frank.

De voorloopige lokalen welke zekere klassen bergen van de normaalschool en de oefenschool, zien er waarlijk ellendig uit en kunnen niet meer dienen en moeten dringend vervangen worden door definitieve lokalen.

Het gevraagde krediet zal noodig zijn voor het oprichten van een gedeelte der nieuwe lokalen.

Art. 10. — *Normaal onderwijs. — Bouw, meubilering en inrichting van de normaalscholen van den Staat.*

Gevraagd krediet : 1.125.000 frank.

Het krediet zal voldoende zijn om de kosten te bestrijden voortvloeiende uit de aanvullende meubileringswerken, de onvoorziene werken ter uitbreiding van de verwarmings- verlichtings- en keuken-toestellen; schilderwerk, bementelingswerk, enz.

Art. 11. — *Lager onderwijs. — Toelagen voor bouw meubilering, enz., van schoollokalen.*

Gevraagd krediet : 15.000.000 frank.

De sommen die als Staatstegemoetkoming toegezegd zijn op het totaal der ontwerpen welke vóór 10 October 1930 door het Schatkistcomitéit werden goedgekeurd, en nog niet zijn uitgekeerd, mogen op 30.000.000 frank geschat worden. Het geldt hier benaderende cijfers. Sommige van die ontwerpen worden inderdaad niet uitgevoerd, andere werden verdaagd en voor sommige is de aanbesteding tegenwoordig aanzienlijk lager.

Les projets approuvés par le Comité du Trésor entre le 10 octobre 1930 et le 30 avril 1931 se montent à 63,000,000 de francs. L'intervention de l'Etat dans ces travaux est de 21,000,000 de francs à répartir sur plusieurs années.

On peut estimer que le chiffre de l'intervention de l'Etat dans le coût des projets qui seront encore présentés s'élèvera à 19,000,000 de francs, ce qui aura pour effet de porter le montant des promesses à 40,000,000 de francs.

Le total des interventions s'élèvera ainsi à
 $30,000,000 + 40,000,000 = 70,000,000$ de francs.

Les crédits accordés en 1931 réduiront ce chiffre à $70 - 12 = 58,000,000$ de francs.

De plus, il faut prévoir que, pour les projets qui seront approuvés en 1932, on ne liquidera que 2,000,000 de francs au plus sur cet exercice.

D'autre part, il est à présumer que moins du quart de ces 58,000,000 de francs devra être liquidé en 1932.

Par suite de la crise économique, les ressources des communes seront diminuées notablement pendant plusieurs années et spécialement en 1932; dès lors, l'exécution de plusieurs des projets présentés sera retardée. C'est pourquoi il a été jugé suffisant d'inscrire au Budget de 1932 un crédit de 15,000,000 de francs.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

A. — Grands travaux.

Art. 12. — *Provision à verser au fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 5 de la loi du 24 avril 1928 (5^e tranche d'une dépense totale fixée, par ladite loi, à 1,800,000,000 de francs).*

Crédit demandé : 150,000,000 de francs.

La loi du 24 avril 1928 instituant un Fonds spécial et temporaire des grands travaux a mis à la disposition du Fonds pour l'exécution des travaux énumérés à ladite loi, une somme nette de 1,800,000,000 de francs.

De ontwerpen welke van 10 October 1930 tot 30 April 1931 door het Schatkistcomitéit werden goedgekeurd, beloopt 63,000,000 frank. De Staats-tegemoetkoming in die werken bedraagt 21,000,000 frank welke over verschillende jaren, te verdeelen zijn.

Het cijfer van de Staatstegemoetkoming in de ontwerpen welke nog zullen overgelegd worden, mag op 19,000,000 frank geschat worden, hetgeen zal voor gevolg hebben dat de beloofde toelagen tot 40,000,000 frank zullen stijgen.

Het totaal der tegemoetkomingen zal aldus
 $30,000,000 + 40,000,000 = 70,000,000$ frank beloopt.

De in 1931 toegestane kredieten zullen dit cijfer tot $70 - 12 = 58,000,000$ frank verminderen

Verder moet men voorzien dat voor de ontwerpen welke in 1932 zullen goedgekeurd worden, ten hoogste 2,000,000 frank op dit dienstjaar zullen worden uitgekeerd.

Anderzijds mag men er op tellen dat minder dan het vierde van die 58,000,000 frank in 1932 zal moeten worden uitbetaald.

Ten gevolge van de economische crisis zullen de geldmiddelen der gemeenten gedurende verschillende jaren, en vooral in 1932, sterk verminderen; de uitvoering van verschillende der ingediende ontwerpen zal diensgevolge verdaagd worden. Voor die redenen bleek het volloende een krediet van 15,000,000 frank in de Begroeting voor 1932 in te schrijven.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

A. — Groote werken.

Art. 12. — *Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds der groote werken, ter uitvoering van artikel 5 der wet van 24 April 1928 (5^e schijf van een bij bedoelde wet op 1,800,000,000 frank vastgestelde totale uitgave).*

Gevraagd krediet : 150,000,000 frank.

De wet van 24 April 1928, tot instelling van het bijzonder en tijdelijk Fonds der groote werken, heeft voor de uitvoering van de in die wet opgesomde werken, een netto som van 1,800,000,000 frank ter beschikking van het Fonds gesteld.

B. — Fonds spécial des routes.

Art. 13. — *Restauration du réseau routier de l'Etat. — Travaux et études. — (5^e et dernière tranche d'une dépense totale fixée à 600,000,000 de francs par la loi du 24 avril 1928, instituant un Fonds spécial et temporaire des routes).*

Crédit demandé : 28,350,000 francs.

Ce crédit est destiné :

Aux dépenses supplémentaires et imprévues reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux ;

Aux travaux imprévus de réfection extraordinaire ; à l'outillage et au fonctionnement d'un laboratoire des matériaux de la route et frais d'étude.

C. — Autres travaux extraordinaires.

Art. 14. — *Routes :*

1° *Expropriations et travaux. — Constructions, redressements, élargissements, améliorations. — Squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat : création. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et reconstruction d'ouvrages et subsidés pour semblables travaux. — Rachat par l'Etat de routes et de ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés. — Subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Démantèlement de l'enceinte fortifiée d'Anvers. — Etudes. — Acquisition des terrains nécessaires à l'exécution du programme des réfections routières à imputer sur le Fonds des routes.*

Crédit demandé : 21,500,000 francs.

Relevé des travaux à exécuter, classés par province.

(Les évaluations sont données à titre d'indication et ne sont pas limitatives.)

Numéro d'ordre.	DESIGNATION DES TRAVAUX.	Estimation.
PROVINCE D'ANVERS.		
1.	Redressement de la route Anvers-Turnhout au droit du fort de Wijneghem	250,000
PROVINCE DE BRABANT.		
1.	Reconstruction du pont basculant amont de Laeken	6,950,000
2.	Suppression du passage à niveau de Berchem-Sainte-Agathe, et détournement de la route Bruxelles-Gand	
3.	Redressement de la route Bruxelles-Mons, à Hal. Expropriations et travaux	
4.	Avenue des Nations à Bruxelles. — Intervention de l'Etat dans la construction.	
5.	Aménagement des abords de l'église de Boitsfort.	
6.	Aménagement de l'avenue Charles-Quint	
7.	Suppression du passage à niveau de Laeken, avenue de la Reine	
A reporter. . . . fr.		7,200,000

B. — Bijzonder fonds der wegen.

Art. 13. — *Herstelling van het Rijkswegennet. — Werken en studies (5^e en laatste schijf van een totale uitgave van 600,000,000 frank vastgesteld door de wet van 24 April 1928 tot instelling van een bijzonder en tijdelijk Fonds der wegen).*

Gevraagd krediet : 28,350,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

Bijkomende en onvoorziene uitgaven, volstrekt noodzakelijk bevonden gedurende de uitvoering der werken ;

Onvoorziene werken tot buitengewone herstelling ; de uitrusting en de werking van een laboratorium voor wegmateriële en studiekosten.

C. — Andere buitengewone werken.

Art. 14. — *Wegen.*

1° *Onteigeningen en werken. — Aanleg, rechtekkingen, verbredingen, verbeteringen. — Squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen : aanleg. — Toelagen voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herbouwen van werken en toelagen voor dergelijke werken. — Naasting door den Staat van vergunde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten, bestaande op vergunde wegen of bruggen. — Toelagen aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Sloping van de versterkte omheining van Antwerpen. — Studies. — Aanwerving van de gronden noodig tot de uitvoering van het programma van wegenherstelling, aan te rekenen op het Fonds der wegen.*

Gevraagd krediet : 21,500,000 frank.

Lijst der uit te voeren werken, gerangschikt per provincie.

(De rangen zijn als aanwijzing gegeven en zijn niet beperkend.)

Volgnummer.	OMSCHRIJVING DER WERKEN.	Rang.
PROVINCE ANTWERPEN.		
1.	Rechtekken van den weg Antwerpen-Turnhout aan het fort Wijneghem	250,000
PROVINCE BRABANT.		
1.	Herbouwen van de bovenwaartsche wipbrug te Laeken	6,950,000
2.	Onleiding van den weg van Brussel naar Gent en doen verdwijnen van den overweg te Sinte-Agatha-Berchem	
3.	Rechtekken van den weg Brussel-Bergen, te Halle. — Onteigeningen en werken	
4.	Volkerenlaan, te Brussel. — Aandeel van den Staat in den aanleg	
5.	Geschiedmaken van den omtrek der kerk te Boschvoorde	
6.	Keyzer Karel-laan. — Aanleg	
7.	Doen verdwijnen van den overweg, Koninginne-laan, te Laeken	
Over te dragen. . . . fr.		7,200,000

Numéro d'ordre.	DESIGNATION DES TRAVAUX.	Estimation.	Volg- nummer.	OMSCHRIJVING DER WERKEN.	Raming.
	Report. fr.	7,200,000		Overdracht. fr.	7,200,000
PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE.			PROVINCIE WEST-VLAANDEREN.		
1.	Expropriations pour la route Bruges-Blanken- berghe	1,010,000	1.	Onteigeningen voor den weg Brugge-Blanken- berghe	1,010,000
2.	Élargissement, redressement et réfection de la route Bruges-Westkappelle. — Expropriations.		2.	Verbreeding, rechttrekking en herstelling van den weg Brugge-Westkappelle. — Onteigenin- gen	
3.	Reconstruction de ponts dans le district de Nieuport (Sassenbrug, Molenbrug, Kabrug).		3.	Herbouwen van bruggen in het district Nieuw- poort (Sassenbrug, Molenbrug, Kabrug)	
PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE.			PROVINCIE OOST-VLAANDEREN.		
1.	Reconstruction du pont de la Barge, à Gand.	5,000,000	1.	Herbouwen van de Bargebrug, te Gent	5,000,000
2.	Expropriations pour l'élargissement de la route Meulestede-Watervliet		2.	Onteigeningen voor de verbreeding van den weg Meulestede-Watervliet	
3.	Expropriations pour l'élargissement de la route Alost-Ninove		3.	Onteigeningen voor de verbreeding van den weg Alost-Ninove	
4.	Suppression du passage à niveau de Termonde.		4.	Doen verdwijnen van den overweg te Dender- monde	
PROVINCE DE HAINAUT.			PROVINCIE HENEGOUW.		
1.	Suppression du passage à niveau de Manage.	4,000,000	1.	Doen verdwijnen van den overweg te Manage.	4,000,000
2.	Suppression du passage à niveau de la porte de Waterloo, à Charleroi		2.	Doen verdwijnen van den overweg der Water- loopoort, te Charleroi	
3.	Suppression du passage à niveau d'Ath.		3.	Doen verdwijnen van den overweg te Ath.	
PROVINCE DE LIÈGE.			PROVINCIE LUIK.		
1.	Reconstruction du pont de Bellevaux, sur la Vesdre	750,000	1.	Herbouwen van de brug van Bellevaux over de Vesder	750,000
PROVINCE DE LIMBOURG.			PROVINCIE LIMBURG.		
1.	Construction de la route Opoeteren-Asch. — Expropriations et travaux	1,000,000	1.	Aanleggen van den weg Opoeteren-Asch. — Ont- eigeningen en werken	1,000,000
2.	Construction de la route Genck-Sutendaël. — Travaux		2.	Aanleg van den weg Genck-Zutendaël. — Wer- ken	
PROVINCE DE LUXEMBOURG.			PROVINCIE LUXEMBURG.		
1.	Route de Noirefontaine-Dohan. — Aménagement des abords du pont de Dohan	640,000	1.	Weg Noirefontaine-Dohan. — Geschiktmaken van de nabijheid der brug te Dohan	640,000
PROVINCE DE NAMUR.			PROVINCIE NAMEN.		
1.	Construction du nouveau pont à Namur, sur le confluent de la Sambre. — Expropriations et travaux	1,500,000	1.	Bouwen van een nieuwe brug te Namen, over de samenvloeiing der Samber. — Onteigenin- gen en werken	1,500,000
2.	Élargissement, à Hermeton-sur-Meuse, de la route de Hastière au Bac-du-Prince. — Expro- priations et travaux.		2.	Verbreeding, te Hermeton-sur-Meuse, van den weg van Hastière naar Bac-du-Prince. — Ont- eigeningen en werken	
Dépenses supplémentaires reconnues indis- pensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées anté- rieurement à 1932 et notamment à charge des articles 43, 1 ^{er} , 2 ^e et 4 ^e de 1927 et des articles cor- respondants des Budgets antérieurs. — Tra- vaux imprévus d'amélioration. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Acquisi- tion des terrains nécessaires à l'exécution du programme des réfections routières. — Divers. — Frais d'étude, etc.			Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedu- rende het uitvoeren der werken, waarvan de aannemingen vóór 1932 werden goedgekeurd en ten laste namelijk van de artikels 43, 1 ^o , 2 ^o en 4 ^o van 1927 en van de overeenstemmende artikels der vroegere Begrootingen. — Onvoor- ziene verbeteringswerken. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor de gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Aankoop van gronden, noodig voor het uitvoeren van het programma der wegherstellingen. — Aller- hande. — Studiekosten, enz.		
Total. fr.		21,500,000	Totaal. fr.		21,500,000

2° *Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction, entretien et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Travaux ou expropriations à effectuer, soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci. L'Etat fera l'avance des fonds et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire. (Recettes diverses).

Art. 15. — *Musée royal d'Histoire naturelle. — Construction de nouveaux bâtiments.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Crédit nécessaire pour achever les études et la confection des projets.

Art. 16. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Parachèvement du hangar de la section maraîchère.*

Crédit demandé : 60,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'achèvement du hangar dont il s'agit. Un premier crédit de 170,000 francs a été alloué à l'article 10 du Budget des dépenses extraordinaires de 1930.

Art. 17. — *Construction d'un bâtiment, rue Ducale, 61, pour le Service de la Sûreté publique.*

Crédit demandé : 535,000 francs.

Ce crédit doit permettre l'exécution dans ce bâtiment, des travaux de peinture, tapissage, installations électriques, chauffage central.

Art. 18. — *Ministère des Affaires Etrangères. — Achèvement des travaux d'exhaussement des bâtiments, rue de Louvain, 5.*

Crédit demandé : 275,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'exécution des travaux de peinture, tapissage, installations électriques, etc. Un premier crédit de 1,500,000 francs a été alloué pour le gros œuvre à l'article 15 du Budget des dépenses extraordinaires de 1930.

Art. 19. — *Ministère des Finances. — Exhaussement des bâtiments, rue Beyaert, 5.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour l'installation d'une canalisation d'incendie dans les nouveaux locaux.

2° *Werken uit te voeren door middel van de toelagen, den Staat aangeboden, voor aanleg, onderhoud en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen onder andere artikelen voorzien.*

Gevraagd krediet : 500,000 frank.

Werken of onteigeningen voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdrage van dezen. De Staat verschiet de noodige fondsen en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst. (Verschillende ontvangsten).

Art. 15. — *Koninklijk Natuurhistorisch Museum. — Oprichten van nieuwe gebouwen.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is noodig voor het voltooien der studies en het opmaken van de ontwerpen.

Art. 16. — *Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde. — Voltooing van de loods der groentenafdeeling.*

Gevraagd krediet : 60,000 frank.

Dit krediet is noodig voor het voltooien van bedoelde loods. Een eerste krediet van 170,000 frank werd verleend op artikel 10 van de Begrooting der buitengewone uitgaven over 1930.

Art. 17. — *Oprichten van een gebouw, Hertogstraat, 61, voor den Dienst der Openbare Veiligheid.*

Gevraagd krediet : 535,000 frank.

Dit krediet moet dienen voor het uitvoeren in dit gebouw van schilderwerken, behangwerk, elektrische inrichtingen en centrale verwarming.

Art. 18. — *Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Voltooien van de werken tot verhooging der gebouwen, Leuvenseweg, 5.*

Gevraagd krediet : 275,000 frank.

Dit krediet is noodig voor het uitvoeren van schilder-en behangwerk, elektrische inrichtingen, enz. Een eerste krediet van 1,500,000 frank werd verleend voor den ruwbouw op artikel 15 van de Begrooting der buitengewone uitgaven over 1930.

Art. 19. — *Ministerie van Financiën. — Verhooging der gebouwen, Beyaertstraat, 5.*

Gevraagd krediet : 50,000 frank.

Dit krediet is noodig voor den aanleg van een brandweerleiding in de nieuwe lokalen.

Art. 20. — *Casernement des gendarmeries. — Locaux du service du casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et ameublement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour l'achèvement des casernes de gendarmerie de Malmédy et de Bertrix.

Art. 21. — *Port d'Ostende. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A l'aménagement des terrains industriels dépendant du nouveau port de pêche (2^e tranche d'une dépense estimée à 6,000,000 de francs) (les tranches allouées antérieurement à 1931 n'ont pas été utilisées) fr. 1,450,000

2° Aux dépenses diverses et imprévues. 50,000

Total. . . . fr. 1,500,000

Art. 22. — *Port de Zeebrugge. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

1° A l'extension du port de pêche (5^e tranche d'une dépense estimée à 12,500,000 francs). fr. 1,950,000

2° Aux dépenses diverses et imprévues. 50,000

Total. . . . fr. 2,000,000

Art. 23. — *Port de Newport. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction de l'estacade Est et de ses jetées basse et haute (4^e tranche d'une dépense évaluée à 20,000,000 de francs) fr. 1,450,000

2° Aux dépenses diverses et imprévues. 50,000

Total. . . . fr. 1,500,000

Art. 20. — *Kazerneering der gendarmeries. — Lokalen van den dienst van de kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, koopen van perceelen. — Onteigeningen en meubilering. — Studies van ontwerpen. — Teekeningen. — Kosten van toezicht.*

Gevraagd krediet : 250,000 frank.

Dit krediet is noodig voor het voltooien van de gendarmeriekazernen te Malmédy en te Bertrix.

Art. 21. — *Haven van Oostende. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het inrichten van de nijverheidsgronden, hoozende bij de nieuwe visschershaven (2^e schijf van een op 6,000,000 frank geraamde uitgave) (de vóór 1931 toegekende schijven werden niet gebruikt) fr. 1,450,000

2° Verschillende onvoorziene uitgaven. 50,000

Totaal. . . . fr. 1,500,000

Art. 22. — *Haven van Zeebrugge. — Studies. — Onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het uitbreiden der visschershaven (5^e schijf van een op 12,500,000 frank geraamde uitgave) fr. 1,950,000

2° Allerlei onvoorziene uitgaven 50,000

Totaal. . . . fr. 2,000,000

Art. 23. — *Haven van Nieuwpoort. — Studies. — Onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen van het Oosterstaketsel en van het laag en hoog hoofd er van (4^e schijf van een uitgave geraamd op 20,000,000 frank) . fr. 1,450,000

2° Verschillende onvoorziene uitgaven. 50,000

Totaal. . . . fr. 1,500,000

Art. 24. — *Escaut. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsides.*

Crédit demandé : 5,975,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A l'exhaussement, à la consolidation et à l'élargissement des digues de l'Escaut appartenant à l'Etat (6° tranche d'une dépense estimée à 12,000,000 de francs) fr. 1,000,000

2° A l'exhaussement, à la consolidation et à l'élargissement des digues appartenant à des wateringues, polders, communes, etc. 1,000,000

3° A la reconstruction des estacades des ponts de Heusden et de Melle 300,000

4° Aux dragages entre l'écluse et le pont de Gentbrugge 300,000

5° A la reconstruction des estacades de garde et des dues d'Albe du pont de Weteren 325,000

6° Au redressement de l'Escaut au droit de Termonde et à la reconstruction du pont (5° tranche d'une dépense évaluée à 22,500,000 francs) 100,000

7° A la construction d'un mur de quai dans le sas de l'écluse de Gentbrugge (2° tranche d'une dépense totale évaluée à 4,500,000 francs) 1,500,000

8° A l'amélioration des accès au pont-levant de la porte d'Anvers à Gand (2° tranche d'une dépense totale évaluée à 2,250,000 francs) 750,000

9° A l'équipement électrique du dit pont 600,000

10° Aux dépenses diverses et imprévues 100,000

Total. . . fr. 5,975,000

Art. 25. — *Iys. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsides.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné aux dépenses diverses et imprévues.

Art. 26. — *Yser. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsides.*

Crédit demandé : 2,025,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du haut-pont à Dixmude fr. 2,000,000

2° Aux dépenses diverses et imprévues 25,000

Total. . . fr. 2,025,000

Art. 24. — *Schelde. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 5,975,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het verhoogen, versterken en verbreden van de Scheldedijken toebehoorende aan den Staat (6° schijf van een uitgave geraamd op 12,000,000 frank) fr. 1,000,000

2° Het verhoogen, versterken, verbreden van de dijken toebehoorende aan wateringens, polders, gemeenten, enz. . . . 1,000,000

3° Het herbouwen van de remmingwerken der bruggen, te Heusden en te Melle. 300,000

4° De baggerwerken tusschen de sluis en de brug, te Gentbrugge. 300,000

5° Het herbouwen van de remmingwerken en dukdalven der brug, te Weteren 325,000

6° Het rechte trekken van de Schelde te Dendermonde en het herbouwen van de brug (5° schijf van een uitgave geraamd op 22,500,000 frank) 100,000

7° Het bouwen van een kaaimuur in de schutkolk der sluis, te Gentbrugge (2° schijf van een op 4,500,000 frank geraamde totale uitgave) 1,500,000

8° Het verbeteren van de toegangen naar de hefbrug van de Antwerpsche poort, te Gent (2° schijf van een op 2,250,000 frank geraamde totale uitgave) 750,000

9° De electrische uitrusting van voormelde brug 600,000

10° Allerlei onvoorziene uitgaven . . . 100,000

Totaal. . . fr. 5,975,000

Art. 25. — *Leie. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor allerhande onvoorziene uitgaven.

Art. 26. — *IJzer. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 2,025,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Den herbouw van de hooge brug, te Diksmuide fr. 2,000,000

2° Allerlei onvoorziene uitgaven . . . 25,000

Totaal. . . fr. 2,025,000

Art. 27. — *Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidies.*

Crédit demandé : 3,690,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Aux défenses de talus et à l'exécution de dragages dans le bief inférieur fr.	500,000
2° A la construction d'une éclusette de décharge en amont de l'écluse de Boesinghe (village) et en amont de l'écluse de Boesinghe-Sas)	165,000
3° A l'achèvement des entreprises en cours pour la remise en état du canal.	3,000,000
4° Aux dépenses diverses et imprévues.	25,000
Total. fr.	3,690,000

Art. 28. — *Voirie communale. — Subsidies aux communes pour l'extension et l'amélioration de la voirie communale.*

Crédit demandé : 11,500,000 francs.

Ce crédit est destiné à l'allocation de subsides pour permettre aux communes d'effectuer les travaux d'amélioration de la voirie communale reconnus indispensables et urgents.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Service technique du Génie.

Art. 29. — *Casernements en général. — Augmentation du nombre de sièges de latrines et transformation de latrines vétustes (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Comme il a été exposé en 1930 (voir art. 82 du Budget ordinaire de cet exercice), les latrines dans les casernes sont insuffisantes ou vétustes. La somme demandée pour 1932 constitue la deuxième tranche d'une dépense totale de 3,000,000 de francs qui sera nécessaire pour remédier à cette situation.

Art. 30. — *Anvers-Bas-Escaut. — Réfection au pakwerk à Lillo. — Renouvellement du pont de la route du fort de Lillo (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 275,000 francs.

La réfection du pakwerk du fort de Lillo ainsi que le renouvellement du pont de la route de ce fort — route livrée à la circulation publique — s'imposent étant donné le danger qui résulte de leur mauvais état.

Art. 27. — *Kanaal van Ieper naar den IJzer. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 3,690,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° De beloopvoorzieningen en baggerwerken in het benedenpand fr.	500,000
2° Het bouwen van een uitwaterings-sluisje boven de sluis, te Boezinghe (Dorp) en boven de sluis, te Boesinghe-Sas	165,000
3° Het voltooiën van de aan den gang zijnde aanneming voor het in goeden staat herstellen van het kanaal	3,000,000
4° Allerlei onvoorziene uitgaven	25,000
Totaal. fr.	3,690,000

Art. 28. — *Gemeentewegen. — Toelagen aan de gemeenten voor de uitbreiding en de verbetering der gemeentewegen.*

Gevraagd krediet : 11,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het verleen van toelagen, ten einde de gemeenten in staat te stellen de onmisbaar en dringend geachte verbeteringswerken uit te voeren.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Technische dienst der Genie.

Art. 29. — *Kazernegebouwen in 't algemeen. — Vermeerderen van het getal gemakken en veranderen van oude gemakken (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 500,000 frank.

Zooals het in 1930 werd uitgelegd (zie art. 82 van de gewone Begrooting voor dit dienstjaar), zijn de gemakken in de kazernen onvoldoend of versleten. De voor 1932 gevraagde som is de tweede schijf van een volledige uitgave van 3,000,000 frank, vereischt om dezen toestand te verhelpen.

Art. 30. — *Antwerpen-Beneden-Schelde. — Herstellen van het pakwerk te Lillo. — Vernieuwen van de brug op de baan van het fort van Lillo (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 275,000 frank.

Het herstellen van het pakwerk van het fort van Lillo, alsmede het vernieuwen van de brug op de baan van dit fort — baan van openbaar verkeer — dringen zich op, gelet op het gevaar dat uit hun slechten staat voortspruit.

Art. 31. — *Carserne du Parc à Tervueren. — Remplacement des fermes, hourdis et escaliers en bois arrivés à leur terme de résistance.*

Crédit demandé : 700,000 francs.

Cette caserne est constituée partiellement des anciens communs du château. Le crédit demandé est destiné à remplacer les fermes en bois, les planchers et les escaliers vétustes par des matériaux durables.

Art. 32. — *Caserne St-Martin à Louvain. — Réfection des bâtiments anciens. — Remplacement de bâtiments menaçant ruine.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Cette caserne est la plus mauvaise de celles de la première circonscription militaire. Certaines constructions menacent ruine. Le crédit de 1,000,000 de francs demandé pour 1932 est nécessaire pour effectuer les travaux immédiatement indispensables.

Le montant total de la dépense est évalué à 2,500,000 francs.

Art. 33. — *Aérodrome de Wevelghem. — Amélioration du champ actuel; création du champ d'atterrissage de secours; travaux divers d'aménagement des terrains. — Clôtures, drainage, nivellement, etc.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'aérodrome de Wevelghem présente de sérieux inconvénients; il offre peu de sécurité et les installations sont incomplètes.

Une somme de 4,000,000 de francs sera nécessaire pour remédier à cette situation.

Le crédit de 1,000,000 de francs demandé pour 1932 est destiné à l'acquisition d'un terrain de secours et à l'exécution de divers travaux d'aménagement : clôtures, drainage, nivellement, etc.

Art. 34. — *Équipement de cabines de transformation dans certaines casernes.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Les travaux à exécuter ont pour but d'acheter le courant électrique en haute tension, plutôt qu'en basse tension dans certaines casernes, c'est-à-dire à des conditions beaucoup plus avantageuses.

La dépense totale, qui est estimée à 1,000,000 de francs, sera répartie sur trois exercices.

Service des hôpitaux.

Art. 35. — *Hôpital Militaire de Gand : gros travaux d'appropriation et de transformation.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

En 1930, un crédit de 1,000,000 de francs a été alloué (art. 61 du budget extraordinaire) pour enla-

Art. 31. — *Parkkazerne te Tervueren. — Vervangen van versleten houten dakstoelen, vulwerk en trappen.*

Gevraagd krediet : 700,000 frank.

Deze kazerne bestaat gedeeltelijk uit de oude bijgebouwen van het kasteel. Het gevraagd krediet moet dienen om de versleten houten dakstoelen, plankenvloeren en trappen door duurzame materialen te vervangen.

Art. 32. — *St-Maartenskazerne te Leuven. — Herstelling van de oude gebouwen. — Vervanging van gebouwen die dreigen in te storten.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Deze kazerne is de slechtste van de eerste militaire omschrijving. Sommige gebouwen dreigen in te storten. Het voor 1932 gevraagd krediet van 1,000,000 frank dient voor de onmiddellijke noodzakelijke werken.

De totale uitgave wordt geraamd op 2,500,000 frank.

Art. 33. — *Vliegveld te Wevelghem. — Verbetering van het huidig veld; aanleggen van een noodlandingsveld; allerlei werken tot geschiktmaking van de terreinen. — Afsluitingen, druineering, nivelleering, enz.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het vliegveld te Wevelghem levert ernstige bezwaren op, biedt weinig veiligheid en de inrichtingen zijn er onvolledig.

Er behoeft een som van 4,000,000 frank om dezen toestand te verhelpen.

Het voor 1932 gevraagd krediet van 1,000,000 frank moet dienen om een noodterrein te kopen en allerlei werken tot geschiktmaking : afsluitingen, draineering, nivelleering, enz. uit te voeren.

Art. 34. — *Uitrusting van stroomomzettingsskabiennen in sommige kazernen.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

De uit te voeren werken hebben tot doel, voor sommige kazernen, electrischen hoogspanningsstroom, die veel beterkoop is, in stede van laagspanningsstroom, te kopen.

De totale uitgave, op 1,000,000 frank geraamd, zal over drie dienstjaren verdeeld worden.

Hospitaaldienst.

Art. 35. — *Militair hospitaal te Gent : grove geschiktmakings- en veranderingswerken.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

In 1930, werd er een krediet van 1,000,000 frank toegestaan (art. 61 der buitengewone begrooting),

mer les travaux de remise en état de l'Hôpital militaire de Gand.

Toutefois, par raison d'économie, ces travaux n'ont pas été effectués.

En 1931, aucun crédit n'a été sollicité pour la même raison.

Cependant, il n'est plus possible de laisser cet établissement dans son état actuel, car il ne peut que difficilement faire face aux besoins de la garnison.

Le coût total des travaux de réfection, lequel est actuellement estimé à 3.290.000 francs, sera réparti sur 4 exercices.

La somme de 1.000.000 de francs demandée pour 1932 servira :

1° A la construction d'un pavillon à aménager en lingerie;

2° A l'exécution d'une partie des travaux de construction d'un pavillon à affecter aux malades contagieux.

Art. 36. — Hôpital militaire de Bruxelles. — Gros travaux d'appropriation et de transformation.

Crédit demandé : 1.500.000 francs.

Les installations de l'Hôpital militaire de Bruxelles ne sont plus en rapport avec les besoins actuels. Une série de gros travaux sont nécessaires pour le mettre à même de donner son plein rendement.

Le coût total de ces travaux, qui est estimé à 8.222.000 francs, sera réparti sur plusieurs exercices.

La somme de 1.500.000 francs demandée pour 1932 servira à la construction :

1° D'un bâtiment pour les contagieux;

2° D'un bâtiment pour la radiographie.

Art. 37. — Hôpital militaire Bruges. — Edification d'un pavillon pour malades.

Crédit demandé : 1.100.000 francs.

Pour la substitution d'une construction en dur, à 6 lazarets de guerre abritant des malades.

Service des établissements et Services techniques de l'Artillerie.

Art. 38. — Edification de dépôts de munitions dans les bases. (Travaux, études, surveillance, acquisition ou expropriation de terrains, établissement de voies ferrées.)

Crédit demandé : 1.900.000 francs.

Le crédit sollicité en 1932 doit servir à poursuivre l'exécution d'aménagements et d'acquisitions visant l'exploitation des dépôts, à la construction de magasins nouveaux, à l'acquisition des terrains nécessaires à l'établissement de voies ferrées.

om de herstellingswerken aan het Militair hospitaal te Gent aan te vatten.

Zuinigheidshalve, werden deze werken evenwel niet uitgevoerd.

In 1931, werd er, om dezelfde reden, geenerlei krediet aangevraagd.

Nochtans, is het echter niet meer mogelijk deze inrichting in den huidige staat te laten, want ze kan moeilijk aan de behoeften van het garnizoen voldoen.

Het totaal bedrag van de herstellingswerken thans op 3.290.000 frank geraamd, zal over 4 dienstjaren verdeeld worden.

De voor 1932 gevraagde som van 1.000.000 frank moet dienen :

1° Om een paviljoen te bouwen dat als linnenhuis dient ingericht;

2° Om, gedeeltelijk, de bouwwerken uit te voeren van een paviljoen voor besmettelijke zieken.

Art. 36. — Militair hospitaal te Brussel. — Grove geschiktmakings- en veranderingswerken.

Gevraagd krediet : 1.500.000 frank.

De inrichtingen van het Militair hospitaal te Brussel voldoen niet meer aan de huidige behoeften. Een reeks van grove werken is noodig, om volle nut uit deze inrichting te trekken.

Het volledig bedrag dezer werken, op 8.222.000 frank geraamd, wordt over verschillende dienstjaren verdeeld. De voor 1932 gevraagde som van 1.500.000 frank moet dienen voor het zetten van :

1° Een gebouw voor besmettelijke zieken;

2° Een gebouw voor de radiographie.

Art. 37. — Militair hospitaal te Brugge. — Bouwen van een ziekenpaviljoen.

Gevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Om 6 oorlogslazareten, waarin zieken liggen, te vervangen door een steenen gebouw.

Dienst van inrichtingen en Technische Diensten der Artillerie.

Art. 38. — Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de basissen. (Werken, studiën, toezicht, aanschaffen of onteigenen van terreinen, aanleggen van spoorbanen.)

Gevraagd krediet : 1.900.000 frank.

Het in 1932 gevraagd krediet moet dienen om geschiktmakingswerken voort uit te voeren, verdere aankopen te doen voor exploitatie van de depots, tevens nieuwe magazijnen te bouwen en de noodige gronden voor spoorbaanaanleg aan te kopen.

Ces installations sont indispensables pour l'entreposage des munitions nécessaires pour la mise à hauteur de nos approvisionnements, et pour l'évacuation vers les dépôts des Flandres de la majeure partie des munitions entreposées dans les forts d'Anvers.

Ce crédit doit couvrir à la fois le coût de travaux, d'acquisitions ou expropriations de terrains et des frais éventuels complémentaires d'études, de surveillance et d'acquisition de matériels divers.

Art. 39. — *Service de protection contre les gaz. — Nouvelles installations et amélioration des installations existantes.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Ce crédit est destiné à l'équipement partiel des ateliers.

Art. 40. — *Fonderie royale de canons. — Matériel et munitions d'artillerie de campagne, de canons anti-chars et de défense terrestre contre aéronefs.*

Crédit demandé : 6,686,000 francs.

Le crédit sollicité doit servir à des acquisitions ainsi qu'à des fabrications de matériels d'artillerie nouveaux et de munitions, destinés au complément de l'armement et de l'approvisionnement de l'armée.

Il se rapporte à des dépenses à faire pour les études, l'outillage et des installations, des acquisitions de matières premières, des parachèvements à effectuer par l'industrie privée, ainsi qu'à la main-d'œuvre.

Art. 41. — *Service technique de la défense terrestre contre aéronefs. — Complètement du matériel d'écoute, optique et des batteries de projecteurs de défense terrestre contre aéronefs (matériel, outillage, installations, etc.).*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le crédit est sollicité pour l'acquisition d'appareils de découverte (d'écoute et optiques), d'accessoires de rechanges et de réserve, destinés à compléter l'équipement des batteries de projecteurs.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 42. — *Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Même somme que pour l'exercice 1931.

Ce crédit sera affecté à l'installation de divers services provinciaux.

De inrichtingen zijn onmisbaar voor het opstaan van de noodige munitie om onzen voorraad gepast op te voeren en het meerendeel van de in de Antwerpse forten opgeslagen munitie naar de opslagvelden in Vlaanderen over te brengen.

Dit krediet moet de kosten wegens uitvoeren van werken, aankopen of onteigenen van terreinen tevens de gebeurlijke bijkomende kosten voor studie, toezicht en aankoop van allerlei materieel dekken.

Art. 39. — *Dienst voor gasafweer. — Nieuwe inrichtingen en verbetering van de bestaande.*

Gevraagd krediet : 250,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de gedeeltelijke uitrusting der werkplaatsen.

Art. 40. — *Koninklijke Kanongietery. — Materieel en munitie voor veldartillerie, kanons tegen strijd-wagens en grondverweer tegen luchtschepen.*

Gevraagd krediet : 6,686,000 frank.

Het gevraagd krediet moet dienen voor aankoop en vervaardiging van nieuw artilleriematerieel en munitie, om bewapening en voorraad van het leger aan te vullen.

Het slaat op uitgaven voor studiën, werkgerief en inrichtingen, aankopen van grondstoffen, afwerken door de privaatsnijverheid, alsmede handwerk.

Art. 41. — *Technische dienst van het grondverweer tegen luchtschepen. — Aanvulling van het luister-materieel, optisch materieel en de zoeklicht-batterijen van het grondverweer tegen luchtschepen (materieel, werkgerief, inrichtingen, enz.).*

Gevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Het krediet wordt gevraagd voor aankoop van ontdekkingstoestellen (luister- en optisch materieel), wissel- en reservetoelbehooren, om de toerusting van de zoeklicht-batterijen aan te vullen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 42. — *Aankoop, aanbouw, inrichting en meubeleering van lokalen voor de diensten afhangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.*

Gevraagd krediet : 500,000 frank.

Zelfde som als voor het dienstjaar 1931.

Dit krediet zal aangewend worden tot de instelling van verscheidene provinciale diensten.

Art. 43. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Même somme que pour l'exercice 1931.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 200,000 francs portée aux recettes extraordinaires.

Art. 44. — *Participation de l'Etat dans la construction d'un viaduc en remplacement du passage à niveau de la porte de Waterloo, à Charleroi.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Troisième et dernier versement à faire sur une dépense totale de 3,300,000 francs.

Art. 45. — *Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre.*

Crédit demandé : 1,450,000 francs.

Ce crédit est destiné :

a) Aux travaux d'appropriation et d'aménagement des immeubles, sis rue Gaucheret et rue des Palais, à Schaerbeek et à Liège, rue Grandgagnage dont l'Administration a récemment réalisé l'acquisition pour l'installation des services des Contributions directes;

b) A l'acquisition de deux immeubles dans l'agglomération bruxelloise pour transférer les services des contributions installés actuellement dans les locaux du Chemin de fer, rue du Progrès et rue de Brabant, qui doivent être évacués et démolis.

Art. 46. — *Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le Service des douanes et accises et pour le logement des agents de la douane aux frontières.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

On continuera en 1932 à remédier progressivement au mauvais état des locaux abritant les services des douanes et accises, de même qu'à l'état de délabrement du mobilier de la plupart des offices de la douane aux frontières.

La construction de maisons destinées aux employés de la douane des postes frontières sera continuée en 1932.

Art. 47. — *Etablissement à la frontière d'un système de barrage sur certaines routes.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

L'établissement de barrages fixes sur les routes particulièrement menacées au point de vue de la fraude par automobile sera continué en 1932.

Art. 43. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek.*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Zelfde som als voor het dienstjaar 1931.

Dit krediet weegt op tegen eene ontvangst van 200,000 frank opgenomen in de buitengewone ontvangsten.

Art. 44. — *Deelneming van den Staat in het bouwen eener hoogbrug in vervanging van den barrettovergang der Waterloopoort, te Charleroi.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

Derde en laatste storting te doen op eene gezamenlijke uitgaaf van 3,300,000 frank.

Art. 45. — *Ophouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreeksche belastingen en van het kadaster.*

Gevraagd krediet : 1,450,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Voor de werken van geschiktmaking en inrichting der gebouwen, gelegen Gaucheretstraat en Paleizenstraat te Schaerbeek en te Luik, Grandgagnagestraat, waarvan het Beheer onlangs de aankoop verwezenlijkt heeft voor de instelling der diensten der Rechtstreeksche belastingen;

b) Voor den aankoop van twee gebouwen in de brusselse omgeving om de diensten der belastingen, die tegenwoordig in de lokalen van den Spoorweg, Vooruitgang- en Brabantstraat, gevestigd zijn, over te brengen en die moeten ontruimd en afgebroken worden.

Ar. 46. — *Bouwen, aankopen, inrichten en meubileren van gebouwen voor den Dienst der douanen en accijnzen en voor het huisvesten der agenten der douane langs de grens.*

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

De slechte toestand der gebouwen waarin de diensten der douanen en accijnzen ondergebracht zijn, alsmede de staat van verval van het meubilair in het meerendeel der grenskantoren zal in 1932 geleidelijk verder verholpen worden.

Het bouwen van woningen voor tolbeambten langs de grens zal in 1932 voortgezet worden.

Art. 47. — *Oprichten, aan de grens, van een versperringsstelsel op sommige wegen.*

Gevraagd krediet : 250,000 frank.

In 1932 zal voortgegaan worden met het oprichten van versperringen op de wegen waar sluikerij per auto bijzonder te vreezen valt.

Art. 48. — *Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Diminution de 500,000 francs résultant de l'application plus large de l'article 2, 1°, de la loi du 11 août 1924, prévoyant l'octroi des concessions sans que le capital à former comprenne la valeur des véhicules ou de certaines installations.

Art. 49. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations et logements à bon marché, agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Il y a lieu de prévoir pour 1932 un crédit de 200,000 francs, égal à celui qui a été postulé pour 1931.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS.

Art. 50. — *Jonction Nord-Midi :*

a) *Adjudication-concours des travaux de la jonction et menues dépenses diverses autres que celles de gros entretien se rapportant à ces travaux.*

Crédit demandé : 1,165,000 francs.

Cette somme représente le reliquat budgétaire du crédit de 5,000,000 de francs inscrit au Budget de 1929 à l'initiative parlementaire.

b) *Travaux à la gare de Bruxelles-Nord.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Il n'est pas possible de différer certains travaux indispensables à l'aménagement de la gare de Bruxelles-Nord; ce sont :

1° L'élargissement du goulot de l'avenue de la Reine avec construction d'un pont provisoire;

2° L'établissement d'un viaduc sous la diagonale Laeken-Quartier Léopold, pour permettre de réaliser un faisceau de voies de garage dans le quadrilatère.

Il résulte des études faites, d'accord avec la Société Nationale des Chemins de Fer belges, que le crédit à porter au Budget extraordinaire de 1932 pourrait être

Art. 48. — *Aandeel in het aanlegkapitaal der aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen geconcessioneerde autobuslijnen.*

Gevraagd krediet : 500,000 frank.

Vermindering van 500,000 frank voortvloeiende uit de wijdere toepassing van het artikel 2, 1°, der wet van 11 Augustus 1924, die het verleenen der vergunningen voorziet, zonder dat het te vormen kapitaal de waarde der voertuigen of deze van zekere inrichtingen inhoudt.

Art. 49. — *Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen en woonvoertrekken, aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Er dient voorzien voor 1932 een krediet van 200,000 frank, gelijk aan dit aangevraagd voor 1931.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 50. — *Noord-Zuidverbinding :*

a) *Aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken en verschillende kleine uitgaven niet in verband met het groot onderhoud van deze werken.*

Gevraagd krediet : 1,165,000 frank.

Deze som is het begrootingssaldo van 5,000,000 frank ingeschreven in de Begrooting van 1929 door wetgevend initiatief.

b) *Werken aan de Noordstatie te Brussel.*

Gevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Het is onmogelijk zekere onontbeerlijke werken tot verbetering van de inrichting der Noordstatie te Brussel uit te stellen, te weten :

1° De verbreding van de smalle doorgang der Koninginnelaan met het bouwen van een voorloopige brug;

2° Het maken van een viaduct onder de diagonaal Laeken-Leopoldswijk om in den vierhoek het aanleggen van een bundel wijksporen te kunnen verwezenlijken.

Blijkens de in overleg met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gedane onderzoeken zou het op de Buitengewone Begrooting van

fixé à 2,500,000 francs et au Budget extraordinaire de 1933, à 2,000,000 de francs, soit au total 4,500,000 francs.

En outre, en cas de décision favorable à la Jonction, 1,600,000 francs pourraient être récupérés ultérieurement par la Société Nationale et remboursés à l'Etat.

Si une décision d'abandon de la Jonction devait intervenir à bref délai, au cours de 1931 par exemple, aucun crédit ne serait nécessaire. Si la décision devait tarder et être également défavorable à la Jonction, la Société Nationale aurait à rembourser l'avance de quatre millions et demi (4,500,000) de francs faite par l'Etat.

1932 en op die van 1933 te brengen krediet respectievelijk op 2,500,000 frank en op 2,000,000 frank, zegge op een totaal van 4,500,000 frank kunnen worden gesteld.

Bovendien zou, bij eene voor de verbinding gunstige beslissing, 1,600,000 frank naderhand kunnen worden weer binnen gehaald door de Nationale Maatschappij en aan den Staat terugbetaald.

Zoo eerlang, b. v. in 1931, een beslissing tot afstand van de verbinding moest worden getroffen, zou geen krediet nodig zijn. Moest de beslissing uitblijven en tevens ongunstig voor de verbinding luiden, dan zou de Nationale Maatschappij het door den Staat verstrekte voorschot van vier miljoen en half (4,500,000) frank moeten terugbetalen.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes.

[N° 4 — XVIII]

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

NOTA

tot staving van de begroote ontvangsten.

**BUDGET EXTRAORDINAIRE DE L'EXERCICE 1932. — DÉVELOPPEMENTS.
RECETTES EXTRAORDINAIRES.**

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	ÉVALUATIONS — RAMINGEN	
			proposées pour 1932. — voorgesteld voor 1932.	adoptées pour 1931. — aangenomen voor 1931.
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.	200,000	200,000
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles	8,000,000	12,000,000
	3	Cinquième versement à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927	11,200,000	9,150,000
	4	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	3,735,000	3,493,500
TRÉSORERIE, ETC.	5	Amortissement d'obligations de sociétés d'armement maritime	335,000	323,000
	6	Capital amorti ou rétrocédé des obligations 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre, appartenant à l'Etat	22,000,000	17,500,000
	(1)	Recettes des services frigorifiques (en liquidation) (<i>pour mémoire</i>)	»	5,750,000
	7	Recettes diverses	5,000,000	5,000,000
		Total des Recettes extraordinaires. . . . fr.	50,470,000	53,416,500
			DIMINUTION. fr	

BUITENGEWONE BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1932. — ONTLEDING.
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. — in meer.	en moins. — in minder.			
»	»	Verkoop prijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgin- gen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	REGISTRATIE EN DOMEINEN.
»	4,000,000	Opbrengst der buitengewone vervreemding van onroerende goederen.	2	
2,050,000	»	Vijfde storting te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen der zeevaartwerken, uitgevoerd door den Staat ten Noorden der stad, ingevolge de Overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd door de wet van 16 Juli 1927.	3	
941,500	»	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschre- ven voor het terugbetalen der voorschotten toegestaan op de opbrengst der leningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	4	THESAURIE. ENZ.
12,000	»	Aflossing van obligatiën van rederijen	5	
4,500,000	»	Afgelost of wederafgestaan kapitaal der obligatiën 6 t. h. van de Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars voor het herstel van oortogsschade toebehoorende aan den Staat.	6	
»	5,750,000	Ontvangsten der koel- en vriesdiensten (in liquidatie) (<i>voor memorie</i>)	(1)	
»	»	Verscheidene ontvangsten	7	
6,803,500	9,750,000	Totaal der Buitengewone Ontvangsten.		
2,946,500		VERMINDERING.		

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 2. — Les recettes de 1930 s'élèvent à 14,532,000 fr. alors que le produit escompté était de 25,000,000 de francs. En présence de la crise générale du marché immobilier, il n'avait été prévu que 12,000,000 de francs pour 1931; or, ce chiffre ne sera pas atteint.

Comme cette crise peut encore sévir en 1932, nous ne pouvons fixer pour cet exercice qu'un chiffre très modéré.

On peut prévoir pour 1932 fr.	8,000,000
Prévisions de 1931	12,000,000
Diminution. . fr.	4,000,000

Art. 3. — Prévision de recette inscrite en exécution de la loi du 16 juillet 1927 (*Moniteur* du 4 août 1927).

Art. 4. — Augmentation résultant du jeu de l'amortissement.

Art. 5. — Majoration corrélative à l'augmentation du nombre des obligations à amortir en 1932.

Art. 6. — Cette somme comprend :

a) Le montant probable de l'amortissement en 1932, dans l'hypothèse où les rachats en bourse resteraient suspendus par suite du maintien des cours à 100 francs minimum;

b) Le montant des obligations rétrocédées à l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre.

(1) Art. 7 de 1931. — Il a paru plus rationnel de rattacher ces recettes au Budget des Voies et Moyens (voir art. 37).

Les dépenses relatives aux services frigorifiques sont reprises au Budget ordinaire de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale (art. 150).

VERANTWOORDING

Art. 2. — De ontvangsten van 1930 bedragen 14,532,000 fr., terwijl men rekende op eene opbrengst van 25 miljoen frank. Tegenover de algemeene crisis der onroerende markt was er slechts 12,000,000 frank voorzien voor 1931; welnu dit cijfer zal niet bereikt worden.

Dat die crisis in 1932 nog kan voortduren, kunnen wij voor dit dienstjaar slechts een zeer gemachtigd cijfer bepalen.

Men mag voorzien voor 1932 fr.	8,000,000
Voorzieningen voor 1931	12,000,000
Vermindering. . fr.	4,000,000

Art. 3. — Raming van ontvangst geboekt ter voldoening aan de wet van 16 Juli 1927 (*Moniteur*, 4 Augustus 1927).

Art. 4. — Vermeerdering ten gevolge van amortisatieregeling.

Art. 5. — Verhooging gelijklopend met de vermeerdering van het aantal obligatiën in 1932 af te lossen.

Art. 6. — In die som zijn begrepen :

a) Het bedrag in 1932 vermoedelijk te delgen, voorop gesteld dat de wederinkoop ter beurze geschorste blijve ten gevolge van het ophouden der koersen op minimum 100 frank;

b) Het bedrag der obligatiën welke aan de Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars voor het herstel von oorlogsschade werden wederafgestaan.

(1) Art. 7 van 1931. — Het bleek redelijker die ontvangsten in de Begrooting van 's Lands Middelen te doen voorkomen (zie art. 37).

De uitgaven betreffende de koel- en vriesdiensten zijn in de gewone Begrooting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg onder artikel 150 opgenomen.

ANNEXE

AU

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1932

Travaux et entreprises en cours,
pour lesquels des crédits sont sollicités en 1932, avec indication
du degré d'avancement et du total probable de la dépense.

BIJLAGE

AAN DE

BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1932

*Loopende werken en aannemingen,
waarvoor er kredieten voor 1932 worden aangevraagd met aanwijzing
van den stand van de werken
en het waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.*

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DÉSIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — OPGAVE VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — Gevraagde kredieten voor 1932.	CREDITS VOTES — AANGENOMEN KREDIETEN	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — voor 1931 (bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).
	MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS. MINISTERIE VAN WETENSCHAPPEN EN KUNSTEN			
2	Enseignement supérieur. — Construction de nou- veaux locaux destinés à la faculté technique de l'Université de Liège (3 ^e partie)			
	<i>Hooger onderwijs. — Bouwen van nieuwe lokalen voor de technische faculteit der Universiteit te Luik (3^e deel)</i>	16,000,000 »	15,000,000 »	8,100,000 »
3	Enseignement supérieur. — Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement du service chirurgical à l'hôpital de Bavière			
	<i>Hooger onderwijs. — Aandeel van den Staat in de inrichtingskosten van den heekkundigendienst in het « Bavière gasthuis »</i>	1,500,000 »	»	»
4	Enseignement supérieur. — Aménagement d'un immeuble pour le service de pharmacognosie à l'Université de Liège			
	<i>Hooger onderwijs. — Inrichting van een gebouw voor den farmacognotischendienst aan de Uni- versiteit te Luik</i>	500,000 »	»	»
5	Enseignement supérieur. — Construction d'un hôpi- tal universitaire et de nouveaux locaux pour la faculté des sciences et pour une nouvelle biblio- thèque à l'Université de Gand. Frais d'études des projets			
	<i>Hooger onderwijs. — Bouwen van een universitair gasthuis en van nieuwe lokalen voor de weten- schappelijke faculteit en voor een nieuwe biblio- theek aan de Universiteit te Gent. Onkosten voor instandhouding der ontwerpen</i>	200,000 »	»	»
6	Enseignement supérieur. — Construction d'un labo- ratoire de métallurgie à l'Université de Gand .			
	<i>Hooger onderwijs. — Ophouwen van een laborato- rium voor metaalnijverheid aan de Rijksuniver- siteit te Gent</i>	1,250,000 »	»	»
7	Enseignement supérieur. — Construction d'un labo- ratoire d'hydraulique à l'Université de Gand .			
	<i>Hooger onderwijs. — Ophouwen van een laborato- rium voor waterkunde aan de Rijksuniversiteit te Gent</i>	1,575,000 »	»	»
9	Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Laeken. Construction de nouveaux locaux sco- laire et honoraires de l'architecte			
	<i>Normaal onderwijs. — Rijksnormaalschool te Lae- ken. Bouwen van nieuwe schoollokalen en eere- loon van den bouwmeester</i>	1,125,000 »	»	»

des crédits sont sollicités pour 1932.

kredieten voor 1932 aangevraagd worden.

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — <i>Einde September 1931 toegestane uitgaven.</i>	DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — <i>STAND VAN DE WERKEN.</i>	Montant total probable de la dépense. — <i>Waar schijntijk volle bedrag der uitgaven.</i>	OBSERVATIONS. — <i>OPMERKINGEN.</i>
13,776,721 35	Les fondations et la construction de la charpente métallique sont achevées et les travaux de maçonnerie et de mise sous toit sont en voie d'exécution. <i>De grondvesten en het oprichten van het metalen getimmerde zijn afgewerkt en de metselwerken en onder dak brengen zijn aan den gang.</i>	60,000,000 »	
»	Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	1,500,000 »	
»	Idem.	500,000 »	
»	Idem.	Indéterminé. <i>Onbepaald.</i>	
»	Idem.	1,250,000 »	
»	Idem.	1,575,000 »	
»	Idem.	7,000,000 »	

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — OPGAVE VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — Gevraagde kredieten voor 1932.	CREDITS VOTES — AANGENOMEN KREDIETEN	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — voor 1931 (bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).
	MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS. MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.			
	A. — Grands travaux. A. — Grootte werken.			
12	Provision à verser au fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 5 de la loi du 24 avril 1928 (5 ^e tranche d'une dé- pense totale fixée par ladite loi à 1,800,000,000 de francs) <i>Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken, ter uitvoering van ar- tikel 5 der wet van 24 April 1928 (5^e schijf van een bij bedoelde wet op 1,800,000,000 frank vast- gestelde totale uitgave)</i>	150,000,000 »	270,000,000 »	657,000,000 »
	B. — Fonds spécial des routes. B. — Bijzonder Fonds der wegen.			
13	Restauration du réseau routier de l'Etat. — Tra- vaux et études (5 ^e et dernière tranche d'une dépense totale fixée à 600,000,000 de francs par la loi du 24 avril 1928, instituant un Fonds spé- cial et temporaire des routes) <i>Herstelling van het Rijkswegennet. — Werken en studies (5^e en laatste schijf van een totale uit- gave van 600,000,000 frank vastgesteld door de wet van 24 April 1928 tot instelling van een Bij- zonder en Tijdelijk Fonds des wegen)</i>	28,350,000 »	100,000,000 »	471,650,000 »
	C. — Autres travaux extraordinaires. C. — Andere buitengewone werken.			
14	Routes : 1 ^{re} Expropriations et travaux. — Constructions, redressements, élargissements, améliorations. — Squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat : création. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et reconstruction d'ouvrages et subsidés pour semblables travaux. — Ra- chat par l'Etat de routes et de ponts concé- dés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés. — Subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Démantèlement de l'enceinte fortifiée d'Anvers. — Etudes. — <i>Wegen :</i> 1 ^o Onteengening en werken. — Aantleg, recht- trekkingen, verbredingen, verbeteringen. — Squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen : aanleg. — Toelagen voor ver- beteringswerken aan de Rijkswegen. — Rou- wen en herbouwen van werken en toelagen voor dergelijke werken. — Naasting door den Staat van vergunde wegen en bruggen, als- mede van de tolrechten bestaande op ver- gunde wegen of bruggen. — Toelagen aan de provincies en aan de gemeenten voor der- gelijke naastingen. — Slooping van de ver- stekte omheining van Antwerpen. — Studies. — Aanneming van de gronden noodig tot de	22,000,000 »	50,000,000 »	370,527,500 » (1)

des crédits sont sollicités pour 1932.

kredieten voor 1932 aangevraagd worden.

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — Einde September 1931 toegestane uitgaven.	DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAND VAN DE WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.	OBSERVATIONS. — OPMERKINGEN.
1,160,552,061 63	Impossible à déterminer. Groupe de plusieurs entreprises. Onmogelijk te bepalen. Groep van verschillende aannemingen.	1,800,000,000 »	
553,799,183 52	Idem.	600,000,000 »	
307,743,155 44 ⁽¹⁾ 24,258,341 41 ⁽²⁾	Idem.	22,000,000 pour 1932. voor 1932.	⁽¹⁾ Y compris les crédits alloués et les sommes dépensées pour la réfection des routes avant le 1 ^{er} janvier 1928. ⁽¹⁾ Met inbegrip van de kredieten toege- staan en de sommen uitgegeven voor de herstelling der wegen vóór 1 Januari 1928. ⁽²⁾ Engagé en 1931. ⁽²⁾ Aangeschreven in 1931.

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — <i>Artikelen van het Begrotingsontwerp.</i>	DÉSIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — OPGAVE VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — <i>Gevraagde kredieten voor 1932.</i>	CREDITS VOTES — <i>AANGENOMEN KREDITTEN</i>	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — <i>voor 1931 (bijkredieten inbegrepen).</i>	antérieurement (depuis l'armistice). — <i>vroeger (sedert den wapenstilstand).</i>
	Acquisition des terrains nécessaires à l'exécution du programme des réfections routières à imputer sur le Fonds des routes. Fr. 21,500,000 <i>afkruiging van het programma van wegenherstelling, aan te rekenen op het Fonds der wegen</i> Fr. 21,500,000 2 ^e Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction, entretien et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles . . . fr. 500,000 2 ^e Werken uit te voeren door middel van de toelagen, den Staat aangeboden, voor aandeel, onderhoud en verbetering, niet uitsluitend van de aannemingen onder andere artikelen voorzien fr. 500,000			
15	Musée royal d'Histoire naturelle. — Construction de nouveaux bâtiments <i>Koninklijk Natuurhistorisch Museum. — Oprichten van nieuwe gebouwen</i>	100,000 "	100,000 "	100,000 "
16	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Parachèvement du hangar de la section maraîchère. <i>Rijkstaalbauwsschool te Vilvoorde. — Voltooiing van de loods der groenteforferting</i>	50,000 "	"	170,000 "
17	Construction d'un bâtiment, rue Ducale, 61, pour le Service de la Sécurité publique <i>Oprichten van een gebouw, Herlogstraat, 61, voor den Dienst der Openbare Veiligheid</i>	735,000 "	1,200,000 "	"
18	Ministère des Affaires Étrangères. — Achèvement des travaux d'exhaussement des bâtiments, rue de Louvain, 5 <i>Ministerie van Buitenlandse Zaken. — Voltooiing der werken tot verhooging der gebouwen, Leuvenseweg, 5</i>	275,000 "	"	1,500,000 "
19	Ministère des Finances. — Exhaussement des bâtiments, rue Beyaert, 5 <i>Ministerie van Financiën. — Verhooging der gebouwen, Beyaertstraat, 5.</i>	50,000 "	"	1,800,000 "
20	Casernement des gendarmeries. — Locaux du service du casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles. — Expropriation et aménagement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance. — (Achèvement des casernes de gendarmerie de Malmédy et Bertrix.) . . . <i>Kazerneering der gendarmeries. — Lokalen van den dienst van de kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, koopen van perceelen. — Onteigeningen en inrichting. — Studies van ontwerpen, teekeningen. — Kosten van toezicht. — (Voltooiën van de gendarmeriekazernen te Malmédy en Bertrix.)</i>	250,000 "	793,000 " (3)	1,200,000 "

des crédits sont sollicités pour 1932 (suite).
kredieten voor 1932 aangevraagd worden (vervolg).

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — <i>Einde September 1931 toegestane uitgaven.</i>	DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — <i>STAND VAN DE WERKEN.</i>	Montant total probable de la dépense. — <i>Waar schijnlijk volle bedrag der uitgaven.</i>	OBSERVATIONS. — <i>OPMERKINGEN.</i>
130,500 » (1)	Pas entamés. <i>Niet begonnen.</i>	20,000,000 »	(1) Frais d'études et de confection des projets. (1) <i>Kosten van studies en opmaken van ontwerpen.</i>
170,000 »	Les travaux sont exécutés à concurrence de 85 %. <i>De werken zijn uitgeroerd ten beloope van 85 l. h.</i>	230,000 »	
800,000 »	Les travaux sont exécutés à concurrence de 20 %. <i>De werken zijn uitgeroerd ten beloope van 20 l. h.</i>	1,335,000 » (2)	(2) L'estimation primitive a été réduite en suite d'un remaniement du projet. (2) <i>De oorspronkelijke raming werd ver- mindert ten gevolge van wijziging van het ontwerp.</i>
1,150,000 »	Les travaux sont exécutés à concurrence de 75 %. <i>De werken zijn uitgeroerd ten beloope van 75 l. h.</i>	1,325,000 »	
860,825 95	Les travaux sont exécutés à concurrence de 95 %. <i>De werken zijn uitgeroerd ten beloope van 95 l. h.</i>	910,000 »	
1,196,437 87	Les travaux de construction de la caserne de Malmedy sont exécutés à concu- rence de 80 %. Ceux de la caserne de Bertrix ne sont pas encore entamés. <i>De bouw van de kazerne te Malmedy is uitgeroerd voor 80 l. h. Die van de kazerne te Bertrix is nog niet aange- vangen.</i>	2,243,000 »	(3) Dont 300,000 francs prévus à l'arti- cle 13c du Budget extraordinaire de 1931 pour la caserne de gendarmerie de Ber- trix et 493,000 francs réservés sur l'arti- cle 13b du Budget extraordinaire de 1931 pour la caserne de gendarmerie de Mal- medy. (3) <i>Waarvan 300,000 frank uitgetrokken op artikel 13c der Buitengewone Begroeting van 1931 voor de gendarmeriekazerne te Bertrix en 493,000 frank voorbehouden op artikel 13b der Buitengewone Begroeting van 1931 voor de gendarmeriekazerne te Malmedy.</i>

des crédits sont sollicités pour 1932 (suite).

kredieten voor 1932 aangevraagd worden (vervolg).

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — Einde September 1931 toegestane uitgaven.	DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAND VAN DE WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.	OBSERVATIONS. — OPMERKINGEN.
»	Pas entamés. Niet aangevangen.	6,000,000 »	Tranches non utilisées. Ongebruikte schijven.
»	»	50,000 »	
5,044,253 80	Les travaux en cours sont près de leur achèvement. De in uitvoering zijnde werken zullen eertlang voltooid zijn.	12,500,000 »	
»	»	50,000 »	
6,350,000 »	Les travaux sont exécutés à concurrence de 15 %. De werken zijn uitgevoerd ten beloope van 15 l. h.	20,000,000 » (1)	(1) Le montant total nouveau résulte de l'adjudication. (1) Het nieuw totaal bedrag is het gevolg van de aanbesteding.
»	»	50,000 »	
5,953,841 46	Les travaux sont en cours sur certaines sections. De werken zijn aan den gang op verschillende vakken.	12,000,000 »	

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — <i>Artikelen van het Begrotingsontwerp.</i>	DÉSIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — <i>OPGAVE</i> VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — <i>Gevraagde kredieten</i> voor 1932.	CREDITS VOTES — <i>AANGENOMEN KREDIETEN</i>	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — <i>voor 1931 (bijkredieten inbegrepen)</i>	antérieurement (depuis l'armistice). — <i>vroeger (sedert den wapenstilstand).</i>
	2° Exhaussement, consolidation, élargissement des digues appartenant à des waterings, polders, communes, etc.	1,000,000 »	»	»
	2° <i>Verhoogen, versterken, verbreedten van de dijken behoorende aan wateringen, pol- ders, gemeenten, enz.</i>			
	3° Reconstruction des estacades des ponts de Heusden et de Melle	300,000 »	»	»
	3° <i>Herbouwen van de remmingwerken der bruggen te Heusden en te Melle</i>			
	4° Dragages entre le pont et l'écluse de Gent- brugge	300,000 »	»	»
	4° <i>Baggerwerken tusschen de sluis en de brug te Gentbrugge.</i>			
	5° Reconstruction des estacades de garde et des ducs d'albe du pont de Wetteren	325,000 »	»	»
	5° <i>Herbouwen van de remmingwerken en dok- dalen der brug te Wetteren</i>			
	6° Redressement de l'Escaut au droit de Ter- monde et reconstruction du pont (5 ^e tranche d'une dépense estimée à 22,500,000 francs).	100,000 »	100,000 »	2,220,000 »
	6° <i>Rechttrekken van de Schelde te Terfer- monde en herbouwen van de brug over schijf van een uitgave geraamd op 22,500,000 frank.</i>			
	7° Construction d'un mur de quai dans le sas de l'écluse de Gentbrugge (2 ^e tranche d'une dépense totale évaluée à 4,500,000 francs) . . .	1,500,000 »	3,000,000 »	»
	7° <i>Bouwen van een kwatmuur in het sas der sluis te Gentbrugge (2^e schijf van een op 4,500,000 frank geraamde totale uitgave).</i> . . .			
	8° Amélioration des accès au pont levant de la porte d'Anvers, à Gand (2 ^e tranche d'une dépense totale évaluée à 2,250,000 francs) . .	750,000 »	1,500,000 »	»
	8° <i>Verbeteren van de toegangen naar de op- haalbrug van de Antwerpsche poort, te Gent (2^e schijf van een op 2,250,000 frank geraamde totale uitgave).</i>			
	9° Equipement électrique du dit pont	600,000 »	»	»
	9° <i>Elektrische uitrusting van voormelde brug.</i>			
	10° Dépenses diverses et imprévues	100,000 »	»	»
	10° <i>Allerhande onvoorziene uitgaven</i>			

des crédits sont sollicités pour 1932 (suite).

kredieten voor 1932 aangevraagd worden (vervolg).

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — Einde September 1931 toegestane uitgaven.	DEGRÉ D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAND VAN DE WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.	OBSERVATIONS. — OPMERKINGEN.
"	Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	1,000,000 "	
"	Idem.	300,000 "	
"	Idem.	300,000 "	
"	Idem.	325,000 "	
32,630 "	Pas entamés. <i>Niet begonnen.</i>	22,500,000 "	
3,189,063 05	Les travaux viennent d'être entamés. <i>De werken zijn juist aangerangen.</i>	4,500,000 " (1)	(1) L'estimation a été majorée en prévision des travaux supplémentaires que la nature délicate de l'entreprise entraînera. (1) <i>De raming werd verhoogd in het voor- zicht van de bijkomende werken welke de moeilijke aard der werken zal mee- brengen.</i>
"	Pas entamés. <i>Niet begonnen.</i>	2,250,000 "	idem.
"	Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	600,000 "	
"	"	100,000 "	

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — <i>Artikelen van het Begrotingsontwerp.</i>	DÉSIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — <i>OPGAVE</i> VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — <i>Gevraagde kredieten</i> voor 1932.	CRÉDITS VOTES — <i>AANGENOMEN KREDIETEN</i>	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — <i>voor 1931 (bijkredieten inbegrepen).</i>	antérieurement (depuis l'armistice). — <i>vroeger (sedert den wapenstilstand).</i>
25	Lys. — Etudes, expropriations et travaux. Sub- sides : (dépenses diverses et imprévues) <i>Leie. — Studies, onteigeningen en werken. Toela- gen : (alterhande onvoorziene uitgaven)</i>	100,000 »	»	»
26	Yser. — Etudes, expropriations et travaux. Sub- sides : <i>Yzer. — Studies, onteigeningen en werken. Toe- lagen :</i> 1 ^o Reconstruction du haut-pont à Dixmude <i>1^o Herbouw van de hooge brug te Diksmuide</i> 2 ^o Dépenses diverses et imprévues <i>2^o Allerlei onvoorziene uitgaven</i>	2,000,000 » 25,000 »	» »	» »
27	Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes, expropriations et travaux. Subsidés : <i>Kanaal van Ieper naar den Yzer. — Studies, ontei- gingen en werken. Toelagen :</i> 1 ^o Défenses de talus et exécution de dragages dans le bief inférieur <i>1^o Belooppvoorzieningen en baggerwerken in het benedenpand</i> 2 ^o Construction d'une écluse de décharge en amont de l'écluse de Boesinghe (village) et en amont de l'écluse de Boesinghe-Sas <i>2^o Bouwen van een uitwateringssluysje boven de sluis, te Boesinghe (dorp) en boven de sluis, te Boesinghe-Sas</i> 3 ^o Achèvement des entreprises en cours pour la remise en état du canal <i>3^o Vollooien van de aan den gang zijnde aan- nemingen voor het in goeden staat herstellen van het kanaal</i> 4 ^o Dépenses diverses et imprévues <i>4^o Allerlei onvoorziene uitgaven</i>	500,000 » 165,000 » 3,000,000 » 25,000 »	» » 5,100,000 »	» » 11,600,000 »
28	Voirie communale. — Subsidés aux communes pour l'extension et l'amélioration de la voirie communale. <i>Gemeentewegen. — Toelagen aan de gemeenten voor de uitbreiding en de verbetering der ge- meentewegen</i>	11,500,000 »	»	»

des crédits sont sollicités pour 1932 (suite).

kredieten voor 1932 aangevraagd worden (vervolg).

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — Einde September 1931 toegesane uitgaven.	DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAND VAN DE WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.	OBSERVATIONS. — OPMERKINGEN.
»	»	100,000 »	
•	Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	2,000,000 »	
»	»	25,000 »	
•	Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	500,000 »	
•	Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	165,000 »	
15,152,476 96	La dernière entreprise est en cours. L'achèvement des travaux est escompté pour la fin de l'année 1932. De laatste aanneming is aan den gang. De voltooiing der werken is voor het einde van het jaar 1932 verwacht.	19,300,000 » ⁽¹⁾	⁽¹⁾ L'augmentation de l'estimation pro- vient des travaux supplémentaires provo- qués par les grandes difficultés rencon- trées en cours d'exécution et résultant de la nature du sol. ⁽¹⁾ De verhooging der raming is het ge- volg van de bijkomende werken, veroor- zaakt door de erge moeilijkheden onder- vonden bij de uitvoering, in verband met de geaardheid van den grond.
»	»	25,000 »	
•	Crédit nouveau. Nieuw krediet.	11,500,000 » pour 1932. voor 1932.	

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — <i>Artikelen van het Begrotingsontwerp.</i>	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — OPGAVE VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — <i>Gevraagde kredieten voor 1932.</i>	CREDITS VOTES — AANGENOMEN KREDIETEN	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — <i>voor 1931 (Dijk kredieten inbegrepen).</i>	antérieurement (depuis l'armistice). — <i>vroeger (sedert den wapenstilstand).</i>
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE. MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING. SERVICE TECHNIQUE DU GÉNIE. <i>Technische dienst der genie.</i>			
29	Casernements en général. — Augmentation du nombre de sièges de latrines et transformation de latrines vétustes <i>Kazernegebouwen in het algemeen. — Vermeerder- en van het getal gemakkeilten en verander- en van oude gemakken</i>	500,000 »		1,000,000 »
30	Anvers (Bas-Escaut). — Réfection au Pakwerk à Lillo. — Renouvellement du pont de la route du fort de Lillo <i>Antwerpen (Beneden-Schelde). — Herstellen van het Pakwerk te Lillo. — Vernieuwen van de brug op de baan van het fort van Lillo</i>	275,000 »		»
31	Caserne du Parc à Tervueren. — Remplacement des fermes, hourdis et escaliers en bois arrivés à leur terme de résistance <i>Parkkazerne te Tervueren. — Vervangen van ver- stelen houten dakstoelen, ruiterwerk en trappen .</i>	700,000 »		»
32	Caserne Saint-Martin, à Louvain. — Réfection des bâtimens anciens. — Remplacement de bâti- mens menaçant ruine <i>Sint-Maartenskazerne, te Leuven. — Herstelling van de oude gebouwen. — Vervanging van ge- bouwen die dreigen in te storten</i>	1,300,000 »		»
33	Aérodrome de Wevelghem. — Amélioration du champ actuel. — Création du champ d'atterris- sage de secours; travaux divers d'aménagement des terrains. — Clôtures, drainage, nivelle- ment, etc. <i>Vliegveld te Wevelghem. — Verbetering van het huidigveld. — Aanleggen van een noodlandings- veld; allerlei werken tot geschiktmaking van de terreinen. — Afsluitingen, drainageering, nivelle- ring, enz.</i>	1,000,000 »	»	»
34	Equipement de cabines de transformation dans certaines casernes. <i>Vausting van stroomomzettingsskabieneu in som- mige kazernen.</i>	300,000 »	»	»

des crédits sont sollicités pour 1932 (suite).

kredieten voor 1932 aangevraagd worden (vervolg).

Dépenses engagées à fin septembre 1931. — Einde September 1931 toegestane uitgaven.	DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAND VAN DE WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.	OBSERVATIONS. — OPMERKINGEN.
994.128 26	Les travaux qui avaient été commencés à l'aide des crédits accordés en 1930, n'ont pu être poursuivis dans la suite, aucun crédit n'ayant été alloué en 1931, pour cette entreprise, par mesure de compression budgétaire. <i>De werken die aangevat waren met behulp van de in 1930 verteende kredieten, konden in 't vervolg niet worden voortgezet, daar er in 1931, bij inkrimping der begrooting, geenerlei krediet voor deze aanneming werd toegestaan.</i>	3,000,000 »	En 1930, les dépenses de l'espèce figuraient au Budget de la Défense Nationale, 2 ^e section : Dépenses exceptionnelles (art. 82). <i>In 1930 kwamen de soortgelijke uitgaven voor op de Begrooting van Landsverdediging, 2^e sectie : Uitzonderlijke uitgaven (art. 82).</i>
»	Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	275,000 »	
»	Idem.	700,000 »	
»	Idem.	2,500,000 »	
»	Idem.	4,000,000 »	
»	Idem.	1,000,000 »	

Travaux et entreprises en cours pour lesquels
Loopende werken en aannemingen waarvoor er

Articles du projet de Budget. — <i>Artikelen van het Begrotingsontwerp.</i>	DÉSIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — <i>OPGAVE</i> VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1932. — <i>Gevraagde kredieten</i> voor 1932.	CREDITS VOTES — <i>AANGENOMEN KREDIETEN</i>	
			pour 1931 (y compris les crédits supplémen- taires sollicités). — <i>voor 1931 (bijkredieten inbegrepen).</i>	antérieurement (depuis l'armistice). — <i>vroeger (sedert den wapenstilstand).</i>
	SERVICE DES HÔPITAUX. <i>Hospitaaldienst.</i>			
35	Hôpital militaire de Gand. — Gros travaux d'ap- propriation et de transformation <i>Militair hospitaal te Gent. — Grote geschiktma- kings- en veranderingswerken</i>	1,000,000 »	»	1,000,000 »
36	Hôpital militaire de Bruxelles. — Gros travaux d'appropriation et de transformation <i>Militair hospitaal te Brussel. — Grote geschiktma- kings- en veranderingswerken</i>	1,500,000 »	»	»
37	Hôpital militaire de Bruges. — Edification d'un pavillon pour malades <i>Militair hospitaal te Brugge. — Bouwen van een ziekenpaviljoen</i>	1,100,000 »	»	»
	SERVICE DES ÉTABLISSEMENTS ET SERVICES TECHNIQUES DE L'ARTILLERIE. <i>Dienst van inrichtingen en technische diensten der artillerie.</i>			
38	Edification de dépôts de munitions dans les bases. <i>Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de basis- sen</i>	1,900,000 »	3,500,000 »	64,322,220 »
39	Service de protection contre les gaz. — Nouvelles installations et améliorations des installations existantes <i>Dienst voor gasafweer. — Nieuwe inrichtingen en verbetering van de bestaande</i>	250,000 »	1,000,000 »	3,246,014 91
40	Fonderie royale de canons. — Matériel et muni- tions d'artillerie de campagne, de canons anti- chars et de défense terrestre contre aéronefs <i>Koninklijke kanongietrij. — Materieel en muni- tie voor veldartillerie, kanons tegen strijdvoertuigen en grondverweer tegen luchtschepen</i>	6,686,000 »	»	»
41	Service technique de la défense terrestre contre aéronefs. — Complètement du matériel d'écoute, optique et des batteries de projecteurs de défense terrestre contre aéronefs. <i>Technische dienst van het grondverweer tegen luchtschepen. — Aanvulling van het luistmate- riël, optisch materieel en de zoeklicht-batterijen van het grondverweer tegen luchtschepen</i>	2,500,000 »	5,950,000 »	14,751,000 »
	MINISTÈRE DES TRANSPORTS. MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.			
50	Junction Nord-Midi : <i>Noord-Zuid verbinding :</i> b) Travaux à la gare de Bruxelles-Nord b) Werken aan de Noordstatie, te Brussel	2,500,000 »	»	»

des crédits sont sollicités pour 1932 (suite).

kredieten voor 1932 aangevraagd worden (vervolg).

Dépenses engagées à fin septembre 1931.	DEGRÉ D'AVANCEMENT DES TRAVAUX.	Montant total probable de la dépense.	OBSERVATIONS.
— Einde September 1931 toegestane uitgaven.	— STAND VAN DE WERKEN.	— Waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.	— OPMERKINGEN.
"	Le crédit de 1,000,000 de francs accordé en 1930 n'a pas été utilisé par raison d'économie. Het in 1930 verleend krediet van 1,000,000 frank werd, om bezuinigingsreden, niet gebruikt.	3,290,000 "	
"	Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	8,222,000 "	
"	Idem.	1,100,000 "	
45,512,799 99	L'agrandissement des dépôts existants est en cours. De vergrootingswerken aan de bestaande depots zijn aan den gang.	88,000,000 " (environ). (ongeveer).	Il est à noter que l'estimation de 88,000,000 de francs n'a qu'une valeur toute relative, le programme étant sujet à des remaniements continuels. Er valt op te merken dat de raming van 88,000,000 frank slechts eene gansch betrekkelijke waarde heeft, daar het programma vatbaar is voor voortdurende wijzigingen.
3,145,167 66	Travaux en cours suivant les disponibilités budgétaires, les possibilités de fabrication et l'achèvement des études. Loopende werken volgens de budgetaire beschikbare gelden, de fabricage-mogelijkheden en het voltooien van de studien.	Indéterminé. onbepaald.	Les résultats des études de laboratoire ne permettent pas encore de fixer l'orientation à donner au service de protection contre les gaz, ainsi que la nature des matières premières à acquérir. De uitlagen van de laboratoriumstudien laten nog niet toe de aan den dienst voor gasafweer te geven richting en den aard der aan te schaffen grondstoffen te bepalen.
"	Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	Indéterminé. onbepaald.	Le programme n'est pas encore arrêté. Het programma is nog niet vastgesteld.
14,635,720 39	Travaux en cours suivant les disponibilités budgétaires, les possibilités de fabrication et l'achèvement des études. Loopende werken volgens de budgetaire beschikbare gelden, de fabricage-mogelijkheden en het voltooien van de studien.	54,000,000 " (environ). (ongeveer).	En 1931, les dépenses de l'espèce figuraient au Budget de la Défense Nationale, 2 ^e section : Dépenses exceptionnelles (art. 73). In 1931 kwamen de soortgelijke uitgaven voor op de Begroting van Landsverdediging, 2 ^e sectie : Uitzonderlijke uitgaven (art. 73).
"	Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	4,500,000 "	A remarquer que l'estimation de 54,000,000 de francs n'a qu'une valeur toute relative, le programme étant sujet à des remaniements continuels. Er valt op te merken dat de raming van 54,000,000 frank slechts eene gansch betrekkelijke waarde heeft, daar het programma vatbaar is voor voortdurende wijzigingen.

SESSION DE 1931-1932.	I	ZITTINGEJAAR 1931-1932.
Budget, N° 4-XVII. Rapport, N° 59.	Séance du 16 décembre 1931.	Vergadering van 16 December 1931.
BUDGET des REVENUES et des DEPENSES EXTRA- ORDINAIRES pour l'exercice 1932.		BEGROETING van de BUITENGEWONE ONTVANGSTEN en UITGAVEN voor het dienstjaar 1932.
AMENDEMENT présenté par M. VAN BELLE et MERLOT.		AMENDEMENT door de H.H. VAN BELLE en MERLOT ingediend.
ARTICLE PREMIER.		EERSTE ARTIKEL.
REMPLACER LE CHIFFRE : "11 millions"		HET CIJFER : "11 miljoen"
PAR : "22 millions".		VERVANGEN DOOR : "22 miljoen".

Fçois VAN BELLE.
Jos. MERLOT.

Note justificative.

Dans la note de ce budget, page 19, il est dit que la somme de 11 millions prévue à l'article 1 comprend 2 millions pour "le coût des travaux de construction, d'exécutaires, égouts publics et stations de pompage dans les zones à démerger".

Or, en 1931, l'Intercommunale pour le démergement des communes en amont de Liège avait des travaux en cours d'exécution pour une somme de 24 millions 589,752,89 et la commune de Seraing pour 6 millions 679,031,50.

Le ministère de l'Intérieur doit intervenir dans ces travaux pour 17 %; il aura donc à verser pour 1931 une somme de 5,315,693,34.

Comme rien n'a été prévu au budget de 1931 il convient d'inscrire la somme dans le budget actuel.

Pour 1932 l'Intercommunale de Démergement compte adjuger des travaux pour 25 millions et Seraing pour 9 millions.

Le Département de l'Intérieur aura donc à intervenir pour 5 millions 780,000 frs.

La somme totale pour laquelle ce département devra intervenir sera donc de 5,315,693,34 + 5,780,000 = 11,095,693,34 f.

Il convient, par conséquent, de prévoir un chiffre de 11 millions au budget de 1932.

Ajoutons qu'il s'agit ici de travaux INDISPENSABLES ET TRES URGENTS.

Toelichting.

In nota van deze Begroeting, bl. 19, wordt er gezegd dat de som van 11 miljoen voorzien onder artikel 1, 2 miljoen omvat voor "de kosten van bouwwerken, uitvoeringen, openbare rielen en pompstations in de droog te leggen streken".

Welnu, in 1931, had de "Intercommunale pour le démergement des communes en amont de Liège" werken in loop van uitvoering, voor een bedrag van 24 miljoen 589,752,89 frank, en de gemeente Seraing voor 6 miljoen 679,031,50 frank.

Het Departement van Binnenlandsche Zaken moet in die werken tusschenkomen voor 17 t.h.; het zal dus, voor 1931, een bedrag van 5,315,693,34 frank moeten storten.

Daar op de begroeting voor 1931 niets werd voorzien, zal het noodig zijn gezegd bedrag op de huidige begrooting te brengen.

Voor 1932, denkt de "Intercommunale de Démergement" werken te kunnen aanbesteden ten bedragen van 25 miljoen, en Seraing voor 9 miljoen.

Het Departement van Binnenlandsche Zaken zal dus voor 5 miljoen 780,000 frank moeten tusschenkomen.

Het gezamenlijk bedrag waarvoor dit departement dus zal moeten tusschenkomen, beloopt dienvolgens 5,315,693,34 + 5,780,000 = 11,095,693,34 frank.

Het is derhalve noodzakelijk, op de begrooting voor 1932, een crediet van 11 miljoen te voorzien.

Wij wegen er bij, dat het hier gaat om ONONTBEERLIJKE EN ZEER DRINGENDE werken.

Fçois VAN BELLE.